
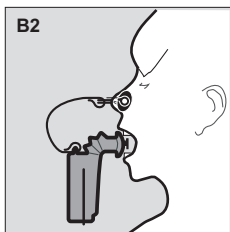
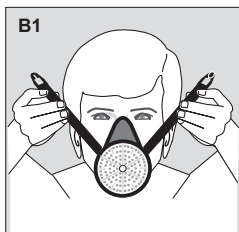
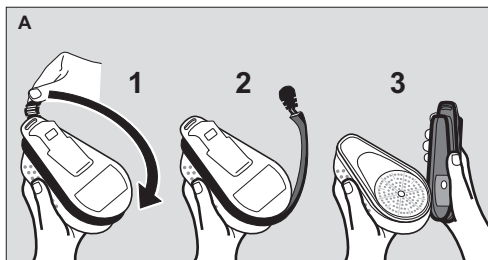


Dräger PARAT 3100 / PARAT 3200

de	Fluchtfiltergeräte	Gebrauchsanweisung  3
en	Escape filters	Instructions for Use  8
fr	Auto-sauveteurs filtrant	Notice d'utilisation  13
es	Filtros de emergencia	Instrucciones de uso  18
pt	Filtros para salvação	Instruções de Uso  23
it	Filtri per fuga	Istruzioni per l'uso  28
nl	Vluchtfilters	Gebruiksaanwijzing  33
da	Flugfilterudstyret	Brugsanvisning  38
fi	Hengityssuojain	Käyttöohjeet  43
no	Fluktfilterapparater	Bruksanvisning  48
sv	Flyktfiltermasker	Bruksanvisning  53
et	Evakueerumisrespiraator	Kasutusjuhend  58
lv	Glābšanas filtrs	Lietošanas instrukcija  63
lt	Evakuacijos filtrai	Naudojimo instrukcija  68
pl	Filtry ewakuacyjne	Instrukcja obsługi  73
ru	Фильтрующие самоспасатели	Руководство по эксплуатации  78
sl	Filtrirne naprave za evakuacijo	Navodilo za uporabo  83
sk	Únikové filtračné zariadenia	Návod na použitie  88
cs	Sebezáchranný filtrační přístroj	Návod na použití  93
bg	Филтърни самоспасатели	Инструкция за употреба  98
ro	Aparat de filtrare de urgență	Instrucțiuni de utilizare  103
hu	Meneküléskor használatos szűrőberendezések	Használati útmutató  108
el	Συσκευή φίλτρου φυγής	Οδηγίες χρήσης  113
tr	Kaçma filtre cihazı	Kullanma talimatı  119



Gebrauchsanweisung beachten

Jede Handhabung an dem Gerät setzt die genaue Kenntnis und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung voraus. Das Gerät ist nur für die beschriebene Verwendung bestimmt.

Beschreibung/Verwendungszweck

Dräger PARAT 3100 und Dräger PARAT 3200 sind Fluchtfiltergeräte zur Selbstrettung aus Betriebsanlagen, in denen plötzlich organische oder anorganische Gase und Dämpfe, Schwefeldioxid, Chlorwasserstoff und andere saure Gase, Ammoniak und organische Ammoniak-Derivate als Atemgifte auftreten.

Die Geräte sind für eine Fluchtdauer von 15 Minuten geeignet. Sie sind für einmaligen Gebrauch vorgesehen.

Bei hohen Atemgift-Konzentrationen (≥ 1 Vol.-%) und beim Auftreten von Niedrigsiedern der Gruppe 1 und 2 ist ein reduzierter Schutz zu erwarten.

Bei ungeübten Benutzern kann Atemerschwernis auftreten.

GEFAHR

Die Fluchtfiltergeräte schützen nicht gegen Kohlenstoffmonoxid und Sauerstoffmangel!

Eine Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Körperverletzung führen.

Die Fluchtfiltergeräte sind in einem Kunststoffgehäuse verpackt und können am Gürtel bzw. an der Jackentasche getragen werden.

WARNUNG

Bei Verwendung des Fluchtfiltergerätes außerhalb des Lager-temperaturbereiches können sich Filterleistungen verringern.

Gerätetypen

Bezeichnung	Atemanschluss	Typ	Klasse
Dräger PARAT 3100	Halbmaske	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Mundstück und Nasenklammer	ABEK	15

Symbolerklärung

(M) Mechanische Widerstandsfähigkeit geprüft nach EN 403 für Mitführgeräte.



Achtung! Gebrauchsanweisung beachten.



Während des Gebrauchs nicht sprechen!



Lagerfähig bis ...



Temperaturbereich der Lagerbedingungen



Maximale Feuchte der Lagerbedingungen



Herstelldatum (siehe Erläuterungen unter http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Gebrauch (A)

HINWEIS

Gerät nur bei unzerstörter Plombe benutzen!

- 1 Plombe mit der Lasche aufreißen.
- 2 Verschlussband entfernen.
- 3 Verpackung öffnen, Gerät entnehmen und wie folgt anlegen.

Dräger PARAT 3100 (B1)

HINWEIS

Bärte, Koteletten und tiefe Narben verursachen Leckagen. Entsprechende Personen sind für das Tragen des Gerätes ungeeignet!

- Halbmaske an den Bändern fassen, vor Mund und Nase halten, Kinn in die Kinnmulde legen.
- Bänderung hinter dem Kopf schließen.
- Unverzüglich flüchten.

Dräger PARAT 3200 (B2)

HINWEIS

Mundstückgarnituren können für Personen mit Zahnvollprothesen ungeeignet sein.

- Mundstück in den Mund stecken und mit den Lippen umschließen.
Die Beißzapfen mit den Zähnen halten.
- Nasenklemme auseinanderziehen und fest auf die Nasenflügel setzen.
- Unverzüglich flüchten.

GEFAHR

Nicht sprechen, solange das Dräger PARAT 3200 im Einsatz ist!

Ansonsten wird das Atemgift eingeatmet.

Eine Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Körperverletzung führen.

Wartung

Nur geschultes Fachpersonal darf die Fluchtfiltergeräte warten. Die Geräte müssen nach vier Jahren bzw. nach unbeabsichtigter Öffnung folgendermaßen gewartet werden:

- Filter ausknüpfen.
- Wenn nötig, Halbmaske bzw. Mundstück mit lauwarmem Seifenwasser oder unter Zusatz von Universalreinigungsmittel Sekusept Cleaner (Bestell-Nr. 79 04 071) reinigen. In fließendem Wasser gründlich spülen.
- Halbmaske bzw. Mundstück desinfizieren, z. B. mit Incidur® (Bestell-Nr. 79 04 072). Zu hohe Dosierung und zu lange Einwirkzeiten können Schäden an dem Fluchtfiltergerät hervorrufen! Anschließend mit klarem Wasser spülen und trocknen.

HINWEIS

Die Temperaturen beim Reinigen und Trocknen dürfen maximal 55°C betragen.

- Ersatzfilter aus der Fabrikpackung nehmen und so einknüpfen, dass das Verfallsdatum durch die Verpackung hindurch sichtbar ist.
- Gerät verpacken:
Gehäuseteile zusammenfügen und mit Verschlussband und neuer Plombe verschließen.
Einwandfreien Sitz und Unversehrtheit der Plombe prüfen.

Die Lebensdauer des FluchtfILTERGERÄTS verlängert sich nach dem Filterwechsel jeweils bis zum Verfallsdatum des Filters. Das FluchtfILTERGERÄT hat eine Gesamtlebensdauer von 12 Jahren. Die Gesamtlebensdauer richtet sich nach dem ältesten Bestandteil. Das Verfallsdatum des Filters und die Fertigungsuhr in allen Plastik- und Gummiteilen beachten.

HINWEIS

Wenn das Oberteil stark verkratzt oder durch chemische Einflüsse beschädigt ist und das Verfallsdatum nicht erkannt werden kann, muss das Oberteil ausgetauscht werden.

Lagerung

FluchtfILTERGERÄT in der Verpackung kühl und trocken lagern. Die Lagertemperatur sollte zwischen $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ und $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ bei einer Luftfeuchtigkeit von 20 % bis 70 % rel. Feuchte liegen.

Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Die Lagerfähigkeit kann beeinträchtigt werden, wenn das FluchtfILTERGERÄT unter anderen Bedingungen gelagert wird.

Entsorgung

FluchtfILTERGERÄT als gefährlichen Abfall entsprechend den jeweils geltenden örtlichen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

Technische Daten

Atemanschluss

Dräger PARAT 3100	Halbmaske
Dräger PARAT 3200	Mundstück, Nasenklemme

Maße (einschl. Verpackung)

Dräger PARAT 3100	170 x 110 x 90 mm
Dräger PARAT 3200	170 x 110 x 60 mm

Gewicht (einschl. Verpackung)

Dräger PARAT 3100	ca. 360 g
Dräger PARAT 3200	ca. 330 g

Max. Lebensdauer 12 Jahre (2 Filterwechsel)

Bestellliste

Benennung	Bestellnummer
Dräger PARAT 3100 Halbmaske mit ABEK 15 Filter	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Mundstück mit Nasenklemme und ABEK 15 Filter	R 57 982
Umrüstset Parat 1 auf PARAT 3100 (Oberteil, Unterteil PARAT 3100, Verschlussband, Plombe)	R 56 324
Umrüstset Parat 2 auf PARAT 3200 (Oberteil, Unterteil PARAT 3200, Verschlussband, Plombe)	R 56 325
Tragegurt PARAT 3000	R 28 175
Ersatzteile	
Gasfilter ABEK 15	R 57 983
Verschlussband	R 56 319
Plombe (50 Stück)	R 56 355

Strictly follow the Instructions for Use

Any use of the apparatus requires full understanding and strict observation of these instructions.

The apparatus may only be used for the purposes specified here.

Description/Intended Use

The Dräger PARAT 3100 and Dräger PARAT 3200 are escape filters for self-rescue while escaping from industrial plants in which toxic organic or inorganic gases and vapours, sulphur dioxide, hydrogen chloride and other acid gases, ammonia and organic ammonium compounds are suddenly released.

The filters are designed for a maximum duration of escape of 15 minutes. They are non-reusable.

This period may be reduced in the case of high concentrations (≥ 1 by volume) or if chemicals which boil at low temperatures (Group 1 and 2) are present.

Inexperienced users may have difficulty breathing.

DANGER

The filters provide no protection against carbon monoxide or shortage of oxygen. Failure to heed this warning may result in death or serious physical injury.

The filters are packed in a plastic case suitable for wearing on the belt or carrying in a jacket pocket.

WARNING

If the filtering escape device is used outside the storage temperature range, the filter performance may decrease.

Filter types

Designation	Breathing connection	Model	Class
Dräger PARAT 3100	Half mask	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Mouthpiece and nose clip	ABEK	15

Meaning of Symbols

(M) Mechanical resistance tested to EN 403 for personal masks.



Caution! Observe the instructions for use.



Do not speak while wearing the filter!



Storage life expires ...



Storage temperature range



Maximum humidity during storage



Date of manufacture (see explanations under http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Use (A)

NOTICE

Do not use the apparatus if the seal is damaged.

- 1 Grasp tab and pull off seal.
- 2 Remove the adhesive tape.
- 3 Open the package, take out the apparatus and put it on as described below.

Dräger PARAT 3100 (B1)

NOTICE

Facial hair (beard, etc.) and deep scars will cause inward leakage of air. This apparatus is therefore unsuitable for persons with facial hair.

- Hold the half mask by its straps and pull it over your nose and mouth with your chin in the chin well.
- Fasten the straps at the back of your head.
- Leave the contaminated area immediately.

Dräger PARAT 3200 (B2)

NOTICE

Mouthpieces may be unsuitable for persons who wear full dentures

- Place the mouthpiece in your mouth, holding it in place with your teeth, and close your lips around it.
- Close the parts of the plastic case and secure them with adhesive tape and a new seal.
- Leave the contaminated area immediately.

DANGER

Do not speak while wearing the Dräger PARAT 3200. If you speak, you will breathe in contaminated air. Failure to heed this warning may result in death or serious physical injury.

Maintenance

Maintenance may only be carried out by duly trained specialist personnel. The apparatus must undergo maintenance as described below every four years or if opened in error:

- Remove the used filter.
- If necessary, clean the mask or mouthpiece with warm soapy water or with Sekusept Cleaner (order no. 79 04 071). Rinse thoroughly under running water.
- Disinfect the mask or mouthpiece, e.g. with Incidur[®] (order no. 79 04 072). Too strong a concentration or too long a contact time can cause damage to the escape filter. Then rinse with clean water and dry the mask.

NOTICE

Do not exceed a temperature of 55 °C when cleaning and drying the mask.

- Take the replacement filter from its factory package and attach it to the mask or mouthpiece so that the storage expiry date is visible through the package.

- Packing the apparatus:
Close the parts of the plastic case and secure them with adhesive tape and a new seal.
Check that the seal is correctly applied and is undamaged.

After replacement of the filter, the useful life of the escape filter apparatus is extended to the date shown on the new filter. The total operational lifetime of the escape filter apparatus is 12 years. Note the expiry date of the filter and the dates of manufacture on all plastic and rubber parts.

NOTICE

If the upper part is heavily scratched or damaged by chemical exposure and the expiry date is no longer legible, the upper part must be replaced.

Storage

Store the escape filter in its packaging in a cool, dry place. The storage temperature should be between -10 °C and +55 °C, at a relative humidity of 20 % to 70 %.

Avoid direct sunlight.

The shelf life can be reduced if the escape filter is stored in other conditions.

Disposal

Dispose of the escape filter as hazardous waste corresponding to the respective valid local waste disposal regulations.

Technical Data

Breathing connection

Dräger PARAT 3100 Half mask

Dräger PARAT 3200 Mouthpiece and nose clip

Dimensions (including packing materials)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Weight (including packing materials)

Dräger PARAT 3100 approx. 360 g

Dräger PARAT 3200 approx. 330 g

Maximum device life 12 years (two filter changes)

Order List

Designation	Order no.
Dräger PARAT 3100 Half mask with ABEK 15 filter	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Mouthpiece with nose clip and ABEK 15 filter	R 57 982
Conversion kit Parat 1 to PARAT 3100 (upper part, lower part PARAT 3100, adhesive tape, seal)	R 56 324
Conversion kit Parat 2 to PARAT 3200 (upper part, lower part PARAT 3200, adhesive tape, seal)	R 56 325
PARAT 3000 carrying strap	R 28 175
Replacement part	
Gas filter ABEK 15	R 57 983
Adhesive tape	R 56 319
Seal (50 pcs.)	R 56 355

Observer la notice d'utilisation

Toute manipulation de l'appareil suppose la connaissance et l'observation exactes de cette notice d'utilisation. L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite.

Description/Domaine d'application

Le Dräger PARAT 3100 et le Dräger PARAT 3200 sont des auto-sauveteurs filtrants destinés à le personnel devant évacuer des installations industrielles dans lesquelles apparaissent brutalement des gaz ou des vapeurs organiques ou inorganiques, du dioxyde de soufre, du gaz chlorhydrique et d'autres gaz acides ainsi que de l'ammoniac et des dérivés organiques de l'ammoniac sous la forme de substances toxiques.

Les appareils sont conçus pour une durée d'évacuation de 15 minutes. Ils sont destinés à un usage unique et reconditionnables après emploi.

La protection risque de diminuer en présence de concentrations élevées de substances toxiques (≥ 1 % vol.) ou de composés à bas point d'ébullition des groupes 1 et 2.

Des difficultés respiratoires peuvent apparaître chez les utilisateurs non entraînés (essoufflement).

DANGER

Les auto-sauveteurs ne protègent pas contre le monoxyde de carbone et en cas de manque d'oxygène ! Le non-respect de cette consigne peut entraîner des lésions graves ou mortelles.

Les auto-sauveteurs sont logés dans un boîtier en matière plastique rigide et peuvent être portés à la ceinture ou dans la poche d'un vêtement de travail.

AVERTISSEMENT

Si vous utilisez l'appareil de protection respiratoire en-dehors de la plage de température de stockage, les performances de filtrage peuvent diminuer.

Types d'appareil

Désignation	Pièce faciale	Modèle	Classe
Dräger PARAT 3100	Demi-masque	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Embout buccal et pince-nez	ABEK	15

Description des symboles

(M) Résistance mécanique contrôlée selon EN 403 pour les appareils emportés.



Attention ! Observer la notice d'utilisatio.



Ne pas parler pendant l'utilisation !



Date limite de stockage ...



Gamme de température en conditions de stockage



Humidité maximale en conditions de stockage



Date de fabrication (voir explications sous http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Utilisation (A)

REMARQUE

N'utiliser l'appareil que si le plombage est intact !

- 1 Arracher le plombage avec la languette.
- 2 Retirer la bande de fermeture.
- 3 Ouvrir l'emballage, sortir l'appareil et le mettre en place comme ci-après

Dräger PARAT 3100 (B1)

REMARQUE

Les barbes, favoris et cicatrices profondes provoquent des iné-tanchéités. Le port de l'appareil ne convient pas aux personnes ayant ces attributs !

- Saisir le demi-masque par le bandage, le positionner devant la bouche et le nez et passer le menton dans la mentonnière.
- Fermer les brides derrière la tête.
- Quitter immédiatement la zone.

Dräger PARAT 3200 (B2)

REMARQUE

Les embouts buccaux peuvent ne pas convenir aux personnes portant une prothèse dentaire intégrale.

- Introduire l'embout buccal dans la bouche et l'entourer avec les lèvres. Maintenir les boutons avec les dents.
- Écarter le pince-nez et le fixer sur les ailes du nez.
- Quitter immédiatement la zone.

⚠ DANGER

Ne pas parler pendant l'utilisation du Dräger PARAT 3200 !

La substance toxique risquerait d'être inhalée.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des lésions graves ou mortelles.

Entretien

Seul un personnel spécialement formé est autorisé à effectuer l'entretien des auto-sauveteurs. Maintenance de l'équipement après péremption ou après une ouverture involontaire :

- Détacher le filtre.
- Si nécessaire, nettoyer le demi-masque ou l'embout buccal avec de l'eau savonneuse tiède ou additionnée d'un nettoyant universel de type Sekusept Cleaner (No de réf. 79 04 071). Rincer soigneusement à l'eau courante.
- Désinfecter le demi-masque ou l'embout buccal, avec de l'Incidur® par exemple (No de réf. 79 04 072). Un dosage excessif et un temps d'action trop long peuvent endommager l'auto-sauveteur ! Rincer ensuite soigneusement à l'eau claire et sécher.

REMARQUE

La température ne doit pas dépasser 55 °C lors du nettoyage et du séchage.

- Sortir le filtre de rechange de l'emballage d'origine et l'enclipser de telle sorte que la date de péremption soit visible à travers l'emballage.
- Emballer l'appareil :
Assembler les parties du boîtier et fermer celui-ci avec la bande de fermeture et le nouveau plombage.
Vérifier que le plombage est parfaitement en place et qu'il n'est pas endommagé.

Après le changement de filtre, la durée de vie de l'auto-sauveteur est prolongée jusqu'à la date de péremption du filtre. L'auto-sauveteur a une durée de vie totale de 12 ans. La durée de vie totale est déterminée par le composant le plus ancien. Tenez compte de la date de péremption du filtre et des horodateurs de fabrication dans toutes les pièces en plastique et en caoutchouc.

REMARQUE

Si la partie supérieure est endommagée par des rayures ou par un agent chimique et que la date de péremption n'est pas visible, il est nécessaire de remplacer la partie supérieure.

Stockage

Stocker les auto-sauveteurs filtrants dans leur emballage, dans un endroit frais et sec. La température de stockage doit être de -10 °C à +55 °C pour une humidité relative de 20 % à 70 %.

Éviter tout rayonnement solaire direct.

La durée de conservation peut être écourtée si les auto-sauveteurs filtrants sont stockés dans d'autres conditions.

Mise au rebut

Éliminer les auto-sauveteurs filtrants comme déchet dangereux conformément aux normes relatives à l'élimination des déchets locaux en vigueur.

Caractéristiques techniques

Pièce faciale

Dräger PARAT 3100 Demi-masque

Dräger PARAT 3200 Embout buccal, pince-nez

Dimensions (emballage compris)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Poids (emballage compris)

Dräger PARAT 3100 env. 360 g

Dräger PARAT 3200 env. 330 g

Durée de vie max. 12 ans (2 changements de filtre)

Pour vos commandes

Désignation	No de réf.
Dräger PARAT 3100 Demi-masque avec filtre ABEK 15	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Embout buccal avec pince-nez et filtre ABEK 15	R 57 982
Kit de transformation Parat 1 en PARAT 3100 partie supérieure, partie inférieure PARAT 3100, bande de fermeture, plombage)	R 56 324
Kit de transformation Parat 2 en PARAT 3200 (partie supérieure, partie inférieure PARAT 3200, bande de fermeture, plombage)	R 56 325
Bride PARAT 3000	R 28 175
Pièces de rechange :	
Filtre à gaz ABEK 15	R 57 983
Bande de fermeture	R 56 319
Plombage (50 pièces)	R 56 355

Observar las instrucciones de uso

Cualquier forma de utilización y aplicación del aparato implica el perfecto conocimiento de las correspondientes instrucciones de uso. Por otra parte, cada aparato es únicamente apropiado para la aplicación especificada en el manual de instrucciones de uso.

Descripción/aplicaciones

El Dräger PARAT 3100 y el Dräger PARAT 3200 son filtros de emergencia para su empleo como autosocorro para escapar de plantas industriales en el caso de fugas imprevistas de gases y vapores orgánicos e inorgánicos, anhídrido sulfuroso, cloruro de hidrógeno y otros gases ácidos, amoníaco y derivados orgánicos de amoníaco que se presenten en dichas plantas en forma de vapores o vahos tóxicos.

Los filtros permiten disponer de un tiempo para escapar de 15 minutos. Han sido concebidos para un solo uso.

En caso de altas concentraciones (≥ 1 % en volumen) y cuando se trate de agentes de bajo punto de ebullición de los grupos 1 y 2, se deberá contar con una reducción del tiempo de protección. En el caso de personas no familiarizadas con el uso de estos filtros, pueden presentarse dificultades de respiración.

PELIGRO

¡Los filtros de emergencia para el escape no ofrecen protección alguna contra el monóxido de carbono o la falta de oxígeno! Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, se puede producir la muerte o lesiones físicas graves.

Los filtros de emergencia están envasados en una funda de plástico y se pueden llevar en el cinturón o en un bolsillo de la chaqueta.

ADVERTENCIA

En caso de utilizar el equipo de filtrado fuera del rango de la temperatura de almacenamiento, se puede ver reducido el rendimiento del filtro.

Tipo de filtro

Aplicación	Conexión respiratoria	Tipo	Clase
Dräger PARAT 3100	Semicareta	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Boquilla con pinza para la nariz	ABEK	15

Explicación de los símbolos

(M) Resistencia mecánica comprobada según la norma EN 403 para unidades portátiles.



Atención! Observar las instrucciones de uso.



¡No hablar durante el uso!



Aptitud de almacenamiento hasta ...



Rango de temperatura de las condiciones de almacenamiento



Máxima humedad de las condiciones de almacenamiento



Fecha de fabricación (véase el comentario en http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Uso (A)

NOTA

¡Emplear el filtro únicamente cuando esté intacto el precinto!

- 1 Retirar el precinto con la lengüeta.
- 2 Retirar la cinta adhesiva.
- 3 Abrir el envase, sacar el filtro y colocarlo atendiendo a lo siguiente.

Dräger PARAT 3100 (B1)

NOTA

Las barbas, patillas y cicatrices pueden afectar a la hermeticidad. ¡Las personas con estas características no son apropiadas para ponerse el filtro!

- Sosteniendo la semicarena por las cintas, colóquela sobre la nariz y la boca, alojando el mentón en la cavidad prevista.
- Cierre ahora las cintas detrás de la cabeza.
- ¡Huya inmediatamente!

Dräger PARAT 3200 (B2)

NOTA

Los juegos de boquilla pueden no ser adecuados para personas con dentaduras postizas.

- Introduzca la boquilla en los labios y ciérrelos en torno a ella. Sujete las espigas de mordida con los dientes.
- Abrir la pinza para la nariz y colocarla fijamente sobre las alas nasales.
- ¡Huya inmediatamente!

⚠ PELIGRO

¡No hable mientras use el Dräger PARAT 3200!
De lo contrario, podrá respirar el aire del ambiente.
Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, se puede producir la muerte o lesiones físicas graves.

Mantenimiento

El mantenimiento de los filtros de emergencia sólo lo debe realizar personal técnico cualificado. El mantenimiento siguiente se deberá realizar a los cuatro años o cuando se haya abierto inadvertidamente:

- Desacoplar el filtro.
- Si es necesario, limpiar la máscara o la boquilla con agua templada jabonosa o con limpiador universal Sekusept Cleaner (nº de referencia 79 04 071). Aclarar bien con agua corriente.
- Desinfectar la semicarena o la boquilla, por ejemplo, con Incidur® (nº de referencia 79 04 072). Si se utilizan dosis elevadas o se deja actuar durante demasiado tiempo, se puede dañar el filtro de emergencia. A continuación, aclarar con agua limpia y secar.

NOTA

Durante el aclarado y el secado no se debe sobrepasar una temperatura máxima de 55 °C.

- Extraer el filtro de repuesto del embalaje de fábrica y montar de modo que la fecha de caducidad quede visible a través del embalaje.
- Embalaje del aparato:
Ensamblar las piezas de la carcasa y cerrarlas con una cinta y un precinto nuevo.
Comprobar la correcta posición y la integridad del precinto.

Una vez cambiado el filtro, la vida útil del filtro de emergencia se prolonga hasta la fecha de caducidad del filtro. El filtro de emergencia tiene una vida útil total de 12 años. La vida útil total queda determinada por la pieza de mayor antigüedad. Tenga en cuenta la fecha de caducidad del filtro y los fechadores de fabricación en todas las piezas de plástico y de goma.

NOTA

Cuando la parte superior está muy raspada o dañada por influencias químicas y no se pudiese reconocer la fecha de caducidad, debe cambiarse la parte superior.

Almacenamiento

Almacenar el aparato respiratorio filtrante dentro de su envase en un lugar frío y seco. La temperatura de almacenamiento debería encontrarse entre -10 °C y +55 °C con una humedad relativa del aire de 20 % al 70 %.

Evitar la irradiación solar directa.

La capacidad de almacenamiento puede verse afectada si el aparato respiratorio filtrante no es almacenado bajo estas condiciones.

Eliminación de residuos

El aparato respiratorio filtrante está clasificado como residuo peligroso y debe ser eliminado según las normas locales de eliminación de residuos correspondientes.

Datos técnicos

Conexión respiratoria

Dräger PARAT 3100 Semicareta

Dräger PARAT 3200 Boquilla con pinza para la nariz

Dimensiones (incluyendo el envase)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Peso (incluyendo el envase)

Dräger PARAT 3100 aprox. 360 g

Dräger PARAT 3200 aprox. 330 g

Vida útil máx. 12 años (2 cambios de filtro)

Lista para pedidos

Denominación	N° de pedido
Dräger PARAT 3100 Semicareta con filtro ABEK 15	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Boquilla con pinza para la nariz y filtro ABEK 15	R 57 982
Cambio de parat 1 a PARAT 3100 (parte superior, parte inferior del PARAT 3100, cinta adhesiva, precinto)	R 56 324
Cambio de parat 2 a PARAT 3200 (parte superior, parte inferior del PARAT 3200, cinta adhesiva, precinto)	R 56 325
Correa sujetadora PARAT 3000	R 28 175
Piezas de recambio:	
Filtro de gas ABEK 15	R 57 983
Cinta adhesiva	R 56 319
Precinto (50 unidades)	R 56 355

Observar as Instruções de Uso

Cada manejo no aparelho exige o conhecimento e a observação exactos destas Instruções de Uso. O aparelho só está previsto para o emprego descrito.

Descrição/Finalidade de uso

Os Dräger PARAT 3100 e Dräger PARAT 3200 são aparelhos com filtros para salvação para se salvar das instalações nas quais se apresentam subitamente gases ou vapores orgânicos e anorgânicos, dióxido de enxofre, ácido clorídrico e outros gases ácidos, amoníaco e derivados amoniacaais orgânicos como tóxicos respiratórios.

Os aparelhos estão apropriados para uma duração da fuga de 15 minutos. Estão previstos para uma só utilização.

Pode-se esperar uma protecção reduzida no caso de altas concentrações de tóxicos respiratórios (≥ 1 vol.%) e ao apresentarem-se baixos ebuliómetros do grupo 1 e 2.

Os utilizadores sem experiência podem ter dificuldades com a respiração.

PERIGO

Os aparelhos com filtros para salvação não protegem contra o monóxido de carbono e uma falta de oxigénio! A não-observação pode conduzir à morte ou a um grave ferimento.

Os aparelhos com filtros para salvação estão embalados numa caixa plástica, e podem ser transportados no cinto resp. no bolso da jaqueta.

AVISO

A utilização do dispositivo de filtro fora do âmbito da temperatura de armazenamento pode diminuir a capacidade de filtração.

Tipos de aparelhos

Denominação	Conexão respiratória	Tipo	Classe
Dräger PARAT 3100	Semi-máscara	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Bocal e pinça do nariz	ABEK	15

Explicação dos símbolos

(M) Resistência mecânica comprovada segundo EN 403 para aparelhos portáteis.



Atenção! Observar as Instruções de Uso.



Não falar durante o uso!



Armazenagem até ...



Gama de temperatura das condições de armazenamento



Humidade máxima das condições de armazenamento



Data de fabricação (veja as explicações no site http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Emprego (A)

NOTA

Utilize o aparelho unicamente com o selo de chumbo não danificado!

- 1 Abrir o selo de chumbo com a tala.
- 2 Tirar a fita adesiva.
- 3 Abrir a embalagem, retirar o aparelho e colocá-lo da maneira descrita a seguir.

Dräger PARAT 3100 (B1)

NOTA

Barbas, suíças e cicatrizes profundas causam fugas. As pessoas respectivas não estão apropriadas para utilizar este aparelho!

- Pegar na semi-máscara nas fitas, puxá-la em frente da boca e do nariz, colocar o queixo na gamela prevista.
- Fechar as fitas atrás da cabeça.
- Fugir imediatamente.

Dräger PARAT 3200 (B2)

NOTA

A boquilha não é indicada para pessoas com próteses dentárias.

- Pôr o bocal na boca, e abrangê-lo com os lábios. Segurar os bujões com os dentes.
- Estirar a pinça do nariz, e colocá-la firmemente nas asas do nariz.
- Fugir imediatamente

PERIGO

Não falar enquanto que o Dräger PARAT 3200 seja usado!
Senão é inspirado o tóxico respiratório.
Uma não-observação pode conduzir à morte ou a um grave ferimento.

Manutenção

A manutenção dos aparelhos com filtros para salvação pode unicamente ser executada pelos serviços especializados com a formação adequada. Os filtros têm que ser mantidos do modo seguinte depois de 4 anos resp. depois de uma abertura involuntária:

- Desabotoar o filtro.
- Se necessário, limpar a semi-máscara resp. o bocal com água de sabão morna ou ao adicionar o detergente universal Sekusept Cleaner (No. de encomenda 79 04 071). Lavá-los cuidadosamente em água corrente.
- Desinfectar a semi-máscara resp. o bocal, por exemplo com Incidur[®] (No. de encomenda 79 04 072). Uma dosagem demasiadamente elevada e tempos de reacção demasiadamente longos podem provocar danos no aparelho com filtro para salvação! Lavá-los a seguir com água limpa, e secá-los

NOTA

As temperaturas durante a limpeza e a secagem devem ser de 55 °C no máximo.

- Retirar o filtro sobressalente da embalagem e colocá-lo de modo a que a data de validade permaneça visível através da embalagem.
- Embalar o equipamento:
Fechar a embalagem e vedar imediatamente com a fita adesiva e um selo de chumbo novo.
Verificar se o selo de chumbo assenta correctamente e se não está danificado.

Após a substituição do filtro, é prolongado o prazo de utilização do equipamento do filtro até à data indicada no mesmo. O equipamento de filtro possui uma vida útil total de 12 anos. A vida útil orienta-se no componente mais antigo. Verifique a data de validade do filtro e selos de validade em todos os componentes de plástico e de borracha.

NOTA

Se a parte superior estiver fortemente arranhada ou danificada devido à exposição a químicos e a data de validade não for legível, a parte superior deve ser substituída.

Armazenagem

Armazenar o aparelho na embalagem num local frio e seco. A temperatura de armazenamento deve situar-se entre -10°C a $+55^{\circ}\text{C}$, com uma humidade relativa do ar entre 20 % a 70 %. Evitar uma exposição directa ao sol.

A duração de armazenamento pode ser reduzida se o aparelho com filtros para salvação for armazenado em condições diferentes.

Reciclagem

Os aparelhos com filtros para salvação devem ser eliminados como resíduos perigosos de acordo com os regulamentos locais sobre a eliminação de resíduos.

Dados técnicos

Conexão respiratória

Dräger PARAT 3100 Semi-máscara

Dräger PARAT 3200 Bocal, pinça do nariz

Medidas (com a embalagem incluída)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Peso (com a embalagem incluída)

Dräger PARAT 3100 aprox. 360 g

Dräger PARAT 3200 aprox. 330 g

Vida útil máx. 12 anos (2 substituições do filtro)

Lista de encomendas

Designação	Número de encomenda
Dräger PARAT 3100 Semi-máscara com filtro ABEK 15	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Bocal com pinça do nariz e filtro ABEK 15	R 57 982
Jogo de transformação parat 1 para PARAT 3100 (parte superior, parte inferior PARAT 3100, fita, selo de chumbo)	R 56 324
Jogo de transformação parat 2 para PARAT 3200 (parte superior, parte inferior PARAT 3200, fita, selo de chumbo)	R 56 325
Arnês PARAT 3000	R 28 175
Peças de reposição:	
Filtro contra gás ABEK 15	R 57 983
Fita	R 56 319
Selo de chumbo (50 unidades)	R 56 355

Osservare le istruzioni per l'uso

Qualsiasi operazione eseguita sull'apparecchio presuppone la precisa conoscenza e la corretta osservanza delle presenti istruzioni per l'uso. L'apparecchio deve essere usato esclusivamente per l'uso qui descritto.

Descrizione/Impiego previsto

I filtri per fuga Dräger PARAT 3100 e Dräger PARAT 3200 vengono impiegati per la fuga da impianti aziendali in cui si formano improvvisamente sostanze velenose per le vie respiratorie in forma di gas organici, inorganici o vapori, anidride solforosa, acido cloridrico e altri gas acidi, ammoniaca e derivati organici dell'ammoniaca.

Gli apparecchi sono idonei per una fuga della durata di 15 minuti. Essi possono essere impiegati una sola volta.

In caso di alta concentrazione della sostanza velenosa per le vie respiratorie (≥ 1 % vol.) e in caso di formazione di liquidi a basso punto di ebollizione del gruppo 1 e 2, i filtri offrono una protezione ridotta.

Operatori non sufficientemente addestrati all'impiego di questi filtri potranno incontrare delle difficoltà nella respirazione.

PERICOLO

Questi filtri per fuga non proteggono contro il monossido di carbonio né in caso di mancanza d'ossigeno!

Un mancato rispetto di questa avvertenza può causare gravi lesioni corporee o addirittura la morte.

I filtri per fuga sono confezionati in una scatola di plastica e possono essere portati legati alla cintura risp. sulla tasca della giacca.

AVVERTENZA

Mantenendo la maschera filtrante d'emergenza al di fuori dell'intervallo di variazione della temperatura di magazzino si può verificare una riduzione delle prestazioni del filtro.

Tipi di apparecchi

Denominazione	Raccordo respiratore	Tipo	Classe
Dräger PARAT 3100	Semimaschera	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Boccaglio e morsetto per naso	ABEK	15

Spiegazione simboli

(M) Resistenza meccanica verificata secondo EN 403 per apparecchi portatili.



Attenzione! Osservare le istruzioni per l'uso.



Durante l'uso del filtro non parlare!



Conservabile fino al ...



Intervallo di temperatura per la conservazione



Umidità massima per la conservazione



Data di fabbricazione (vedi spiegazioni al sito http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Impiego (A)

NOTA

L'apparecchio deve essere usato solo quando il sigillo di piombatura è intatto!

- 1 Strappare il sigillo di piombatura con la linguetta.
- 2 Togliere il nastro di chiusura.
- 3 Aprire la confezione, estrarre l'apparecchio e applicarlo come descritto qui di seguito.

Dräger PARAT 3100 (B1)

NOTA

Barba, basette lunghe e cicatrici profonde causano perdite di tenuta.

Le persone con barba, basette lunghe e/o cicatrici profonde non sono pertanto adatte per l'applicazione della maschera!

- Afferrare le cinghie della semimaschera, tenere quest'ultima davanti alla bocca ed al naso e inserire il mento nella conca per mento.
- Chiudere i ganci delle cinghie dietro la testa.
- Fuggire senza indugi!

Dräger PARAT 3200 (B2)

NOTA

Chi porta una protesi dentaria completa può risultare inadatto ad indossare semimaschere.

- Inserire il bocchaglio nella bocca e serrarlo con le labbra. Stringere con i denti le linguette da mordere.
- Allargare il morsetto per il naso e applicarlo saldamente sull'aletta del naso
- Fuggire senza indugi!

PERICOLO

Non parlare fin tanto che si fa uso del Dräger PARAT 3200! Altrimenti si finisce per respirare la sostanza velenosa per le vie respiratorie.

Un mancato rispetto di questa avvertenza può causare gravi lesioni corporee o addirittura la morte.

Manutenzione

La manutenzione dei filtri per fuga deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato appositamente addestrato. Dopo quattro anni o in caso di apertura involontaria gli apparecchi devono essere sottoposti a manutenzione nel modo seguente:

- Sganciare il filtro.
- Se necessario, pulire la semimaschera risp. il bocchaglio con acqua saponata tiepida oppure con aggiunta del prodotto detergente universale Sekusept Cleaner (codice di ordinazione 79 04 071). Risciacquare a fondo con acqua corrente.
- Disinfettare la semimaschera risp. il bocchaglio p. es. con Incidur[®] (codice di ordinazione 79 04 072). Un dosaggio troppo elevato e una immersione troppo lunga possono causare danni al filtro per fuga! Infine, risciacquare con acqua limpida e far asciugare.

NOTA

Pulizia e asciugatura devono essere eseguite a temperature non superiori a 55 °C.

- Estrarre il filtro di ricambio dalla confezione e agganciarlo in modo che la data di scadenza risulti visibile attraverso la confezione.
- Confezionare l'apparecchio: unire i pezzi che compongono la scatola e chiuderli con il nastro adesivo apposito e con un nuovo sigillo di piombatura. Controllare che il sigillo di piombatura aderisca perfettamente e che sia intatto.

Dopo ogni cambio di filtro, la durata utile del filtro per fuga viene prolungata fino alla relativa data di scadenza del filtro. Il filtro per fuga ha una durata utile complessiva di 12 anni. La durata utile complessiva si orienta al componente più vecchio. Si prega di tenere conto della data di scadenza del filtro e di quanto indicato dagli "orologi" segnaturata su tutti i componenti in plastica e gomma.

NOTA

<p>Se la parte superiore presenta molti graffi o è stata danneggiata dalle sostanze chimiche e non è più riconoscibile la data di scadenza, bisogna sostituire la parte superiore.</p>
--

Conservazione

Conservare il filtro per fuga nella sua confezione in un luogo fresco e asciutto. La temperatura per la conservazione deve essere compresa tra -10°C e $+55^{\circ}\text{C}$ ad un'umidità relativa dell'aria dal 20 % fino al 70 %.

Evitare l'esposizione diretta alla luce solare.

Se le suddette condizioni non vengono rispettate, la conservazione del filtro per fuga può essere compromessa.

Smaltimento

I filtri per fuga devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi in ottemperanza alle disposizioni locali vigenti in materia.

Dati tecnici

Raccordo respiratore

Dräger PARAT 3100 semimaschera

Dräger PARAT 3200 boccaglio, morsetto per il naso

Quote (compreso imballaggio)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Peso (compreso imballaggio)

Dräger PARAT 3100 circa 360 g

Dräger PARAT 3200 circa 330 g

Max. durata utile 12 anni (2 cambi di filtro)

Lista di ordinazione

Denominazione	Cod. ord
Dräger PARAT 3100 Semimaschera con filtro ABEK 15	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Boccaglio con morsetto per il naso e filtro ABEK 15	R 57 982
Per adattamento di parat 1 a PARAT 3100 (parte superiore, parte inferiore PARAT 3100, nastro adesivo di chiusura, sigillo di piombatura)	R 56 324
Per adattamento di parat 2 a PARAT 3200 (parte superiore, parte inferiore PARAT 3200, nastro adesivo di chiusura, sigillo di piombatura)	R 56 325
Spallaccio PARAT 3000	R 28 175
Pezzi di ricambio:	
Filtro antigas ABEK 15	R 57 983
Nastro adesivo di chiusura	R 56 319
Sigillo di piombatura (50 pezzi)	R 56 355

Gebruiksaanwijzing in acht nemen

Voor elke behandeling en gebruik van het apparaat dient men de gebruiksaanwijzing terdege te kennen en op te volgen. Het apparaat is alleen voor de beschreven toepassing bestemd.

Beschrijving/toepassing

Dräger PARAT 3100 en Dräger PARAT 3200 zijn vluchtfilters voor de zelfredding uit installaties, waarbij plotseling organische of anorganische gassen en dampen, zwaveldioxide, chloorwaterstof en andere zure gassen, ammoniak en organische ammoniakderivaten als ademgiften optreden.

De apparaten zijn voor een vluchtduur van 15 minuten geschikt. Ze zijn voor eenmalig gebruik bedoeld.

Bij hoge ademgift concentraties (≥ 1 vol.-%) en bij het optreden van stoffen met laag kookpunt van de groep 1 en 2 is een verminderde mate van bescherming te verwachten.

Bij ongeoefende gebruikers kan ademnood optreden.

GEVAAR

De vluchtfilters beschermen niet tegen koolmonoxide en zuurstofgebrek!

Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan fataal zijn of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

De vluchtfilters zijn in een plastic huis verpakt en kunnen aan de broekriem of aan de zak van een colbertjasje worden gedragen.

WAARSCHUWING

Bij gebruik van het vluchtmasker buiten het opslagtemperatuurbereik kunnen de filterprestaties afnemen.

Types

Benaming	Ademhalingsaansluiting	Type	Klasse
Dräger PARAT 3100	halfmasker	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	mondstuk en neusklem	ABEK	15

Verklaring van de symbolen

(M) Mechanische resistentie gecontroleerd conform EN 403 voor vluchtkappen om mee te nemen.



Attentie! Gebruiksaanwijzing opvolgen.



Tijdens het gebruik niet spreken!



Te gebruiken tot ...



Temperaturbereik van de opslagomstandigheden



Maximale vochtigheid van de opslagomstandigheden



Fabricage datum (zie toelichtingen onder http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Gebruik (A)

AANWIJZING

Apparaat alleen bij intacte plombe gebruiken!

- 1 Plombe met de strip openscheuren.
- 2 Sluitband verwijderen.
- 3 Verpakking openen, apparaat eruit halen en als volgt aanbrengen.

Dräger PARAT 3100 (B1)

AANWIJZING

Baarden, bakkebaarden en diepe littekens veroorzaken lekkages. Overeenkomstige personen zijn voor het dragen van het apparaat ongeschikt!

- Halfmasker aan de banden vasthouden, voor mond en neus houden, kin in de uitsparing leggen.
- Bandenstelsel achter het hoofd sluiten.
- Onverwijd vluchten.

Dräger PARAT 3200 (B2)

AANWIJZING

De mondstukken kunnen voor dragers van een compleet kunstgebit ongeschikt zijn.

- Mondstuk in de mond steken en met de lippen omsluiten. De bijtnokken met de tanden vasthouden.
- Neusklem uit elkaar trekken en vast op de neusvleugels zetten.
- Onverwijd vluchten.

GEVAAR

Niet spreken zolang de Dräger PARAT 3200 in gebruik is!
Anders wordt er ademgift ingeademd.
Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan fataal zijn of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

Onderhoud

Alleen getrainde zaakkundigen mogen de vluchtfilters onderhouden. De apparaten moeten na vier jaar of na ongewenste opening als volgt worden behandeld:

- Het filter verwijderen.
- Zo nodig, halfmasker resp. mondstuk met lauwwarm zeepwater of met daaraan toegevoegd universeel reinigingsmiddel Sekusept Cleaner (bestelnummer 79 04 071) reinigen. Onder de kraan grondig spoelen.
- Halfmasker resp. mondstuk desinfecteren, bijv. met Incidur[®] (bestelnummer 79 04 072). Te hoge dosering en te lange inwerktijden kunnen het vluchtfilter beschadigen! Vervolgens onder de kraan spoelen en drogen

AANWIJZING

De temperaturen bij het reinigen en drogen mogen maximaal 55 °C bedragen.

- Reservefilters uit de fabrieksverpakking halen en zo in het masker leggen dat de vervaldag door de verpakking heen te zien is.

- **Apparaat verpakken:**
Onderdelen van de behuizing samenvoegen en met nieuwe sluitband en plombe afsluiten.
Juiste plaatsing en intacte toestand van de plombe controleren.

De levensduur van het apparaat wordt na elke filterwissel telkens verlengd tot de vervaldag van het filter. Het vluchtfilter heeft een totale levensduur van 12 jaar. De totale levensduur is afhankelijk van het oudste bestanddeel. Let daarom op de vervaldag van het filter en de fabricagedatums van alle plastic en rubberen onderdelen.

AANWIJZING

Als het bovendeeel sterk gekrast is of door chemische invloeden is beschadigd en de vervaldatum niet kan worden herkend, moet de bovendeeel worden vervangen.

Opslag

Vluchtfilter in de verpakking koel en droog opslaan. De opslagtemperatuur moet tussen $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ en $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ bij een luchtvochtigheid van 20 % tot 70 % rel. luchtvochtigheid liggen.
Directe zonnestraling voorkomen.

De opslagmogelijkheid kan worden beïnvloed wanneer het vluchtfilter onder andere omstandigheden wordt opgeslagen.

Afvoeren

Vluchtfilter moeten als gevaarlijk afval overeenkomstig de actuele plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking afgevoerd worden.

Technische gegevens

Ademhalingsaansluiting

Dräger PARAT 3100 halfmasker

Dräger PARAT 3200 mondstuk, neusklem

Maten (inclusief verpakking)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Gewicht (inclusief verpakking)

Dräger PARAT 3100 ca. 360 g

Dräger PARAT 3200 ca. 330 g

Max. levensduur 12 jaar (2 filterwissels)

Bestellijst

Benaming	Bestelnummer
Dräger PARAT 3100 Halfmasker met ABEK 15 filter	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Mondstuk met neusklem en ABEK 15 filter	R 57 982
Ombouwset parat 1 op PARAT 3100 (bovendeel, onderdeel PARAT 3100, sluitband, plombe)	R 56 324
Ombouwset parat 2 op PARAT 3200 (bovendeel, onderdeel PARAT 3200, sluitband, plombe)	R 56 325
Draagriem PARAT 3000	R 28 175
Reserveonderdelen:	
Gasfilter ABEK 15	R 57 983
Sluitband	R 56 319
Verzegeling (50 stuks)	R 56 355

Overholdelse af brugsanvisningen

Enhver brug af apparatet kræver nøje kendskab til og overholdelse af denne brugsanvisning. Apparatet er udelukkende beregnet til det her beskrevne anvendelsesformål.

Beskrivelse/anvendelsesformål

Dräger PARAT 3100 og Dräger PARAT 3200 er filtrerende åndedrætsværn til brug ved evakuering fra driftsanlæg, hvor der pludselig forekommer organiske eller uorganiske gasser og dampe, svovldioxid, klorbrinte og andre sure gasser, ammoniak og organiske ammoniakderivater som åndedrætsgift.

Apparaterne er egnet til en flugtvarighed på 15 minutter. De er beregnet til engangsbrug.

Ved høje koncentrationer af åndedrætsgift (≥ 1 vol.-%) og ved forekomst af stoffer med lavt kogepunkt i gruppe 1 og 2 kan der forventes en reduceret beskyttelseseffekt.

Uøvede brugere kan få vejtrækningsproblemer.

FARE

De filtrerende åndedrætsværn beskytter ikke mod carbonmonoxid og iltmangel!

Hvis anvisningerne ikke følges, kan det medføre død eller alvorlige personskader.

Åndedrætsværnene ligger i et kunststofhus og kan bæres i bæltet eller jakkelommen.

ADVARSEL

Ved brug af det filtrerende åndedrætsværn uden for opbevaringstemperaturområdet kan filtereffekterne mindskes.

Apparattyper

Betegnelse	Slangeforbindelse	Type	Klasse
Dräger PARAT 3100	Halvmaske	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Mundstykke og næseklemme	ABEK	15

Symbolforklaring

(M) Mekanisk modstandsdygtighed kontrolleret i henhold til EN 403 for åndedrætsværn til evakueringsbrug.



Bemærk! Følg anvisningerne i brugsanvisningen.



Undlad at tale under brug!



Kan opbevares indtil ...



Temperaturområde for opbevaring



Maksimal fugtighed for opbevaring



Produktionsdato (se forklaringer på http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Brug (A)

BEMÆRK

Apparatet må kun anvendes, hvis plomberingen er intakt!

- 1 Riv plomberingen op ved hjælp af lasken.
- 2 Fjern tætningsbåndet.
- 3 Åbn emballagen, tag apparatet ud, og tag det på som beskrevet nedenfor.

Dräger PARAT 3100 (B1)

BEMÆRK

Skæg, bakkenbarter og dybe ar forårsager lækager. Personer med ovenstående er ikke egnede til at bruge apparatet!

- Tag fat i halvmasken ved stropperne, hold den foran mund og næse, og anbring hagen i hagefordybningen.
- Saml og spænd stropperne bag hovedet.
- Flygt med det samme.

Dräger PARAT 3200 (B2)

BEMÆRK

Mundstykketilbehør egner sig muligvis ikke til personer med tandproteser.

- Tag mundstykket i munden, og luk fast om det med læberne. Bid fast om bidestykkerne.
- Næseklemmen trækkes fra hinanden og sættes fast på næsefløjene.
- Flygt med det samme.

▲ FARE

Undlad at tale, når du bruger PARAT 3200!

Ellers indånder du åndedrætsgiften.

Hvis anvisningerne ikke følges, kan det medføre død eller alvorlige kvæstelser.

Vedligeholdelse

Kun medarbejdere, der har modtaget undervisning i brugen af de filtrerende åndedrætsværn, må udføre vedligeholdelse på dem. Der skal udføres vedligeholdelse på apparaterne efter fire år, eller hvis emballagen er blevet brudt utilsigtet:

- Tag filteret ud.
- Rengør om nødvendigt halvmasken eller mundstykket med lunkent sæbevand eller Sekusept Cleaner (bestillings-nr. 79 04 071). Skyl grundigt i rindende vand.
- Desinficer halvmasken eller mundstykket, f.eks. ved hjælp af Incidur® (bestillings-nr. 79 04 072). For høj dosering og for lange indvirkningstider kan forårsage skader på flugt-filterapparatet. Skyl det derefter med rent vand, og tør det af.

BEMÆRK

Temperaturen ved rengøring og tørring må maksimalt ligge på 55 °C.

- Tag reservefiltret ud af fabriksemballage, og anbring det, så udløbsdatoen kan ses igennem emballagen.

- Pakning af apparatet:
Husets dele sættes sammen og lukkes med lukkeband og ny plombering.
Kontrollér, at plomben sidder perfekt og er intakt.

Flugtfilerapparatets levetid forlænges efter hvert filterskift indtil filtrets udløbsdato. Flugtfilerapparatet har en samlet brugstid på 12 år. Den samlede levetid bestemmes af den ældste bestanddel. Kontrollér filtrets udløbsdato og produktionsurene i alle plastik- og gummidele.

BEMÆRK

Hvis den overdel er meget ridset eller beskadiget pga. kemiske påvirkninger, så udløbs ikke kan læses, skal låget udskiftes.

Opbevaring

Flugtfilerapparatet skal opbevares køligt og tørt i emballagen. Opbevaringstemperaturen skal ligge mellem $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ og $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ved en luftfugtighed på 20 % til 70 % rel. fugtighed.

Undgå direkte sollys.

Opbevaringsevnen kan være nedsat, hvis flugtfilerapparatet opbevares ved andre betingelser.

Bortskaffelse

Flugtfilerapparatet skal bortskaffes som farligt affald i overensstemmelse med de gældende forskrifter på stedet for bortskaffelse af affald.

Tekniske data

Slangeforbindelse

Dräger PARAT 3100 Halvmaske

Dräger PARAT 3200 Mundstykke, næseklemme

Mål (inkl. emballage)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Vægt (inkl. emballage)

Dräger PARAT 3100 ca. 360 g

Dräger PARAT 3200 ca. 330 g

Maks. levetid 12 år (2 filterskift)

Bestillingsliste

Betegnelse	Bestillingsnummer
Dräger PARAT 3100 Halvmaske med ABEK 15 filter	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Mundstykke med næseklemme og ABEK 15 filter	R 57 982
Opgraderingssæt parat 1 til PARAT 3100 (overdel, underdel PARAT 3100, tætningsbånd, plombering)	R 56 324
Opgraderingssæt parat 2 til PARAT 3200 (overdel, underdel PARAT 3200, tætningsbånd, plombering)	R 56 325
Strop PARAT 3000	R 28 175
Reserve dele:	
Gasfilter ABEK 15	R 57 983
Tætningsbånd	R 56 319
Plombering (50 stk.)	R 56 355

Noudata käyttöohjeita

Laitteen kaikenlainen käsittely edellyttää näiden käyttöohjeiden tarkkaa tuntemusta ja noudattamista. Laite on tarkoitettu vain ohjeissa kuvattuun käyttöön.

Kuvaus/käyttötarkoitus

Dräger PARAT 3100 ja Dräger PARAT 3200 ovat hengityssuodattimia, jotka on tarkoitettu pelastautumiskäyttöön teollisuuslaitoksissa, joissa orgaanisia ja epäorgaanisia kaasuja ja höyryjä, rikkidioksidia, kloorivetyä ja muita happamia kaasuja, ammoniakia ja orgaanisia ammoniakkin johdannaisia esiintyy äkillisesti hengitysmyrkkyinä.

Nämä kertakäyttöiset hengityssuojaimet on tarkoitettu maks. 15 minuuttia kestävään pelastautumiseen.

Jos hengitysmyrkkypitoisuudet ovat suuria (≥ 1 til.-%) ja jos hengitysilmassa esiintyy ryhmiin 1 ja 2 kuuluvia matalassa lämpötilassa kiehuvia aineita, hengityssuojaimen suojausvaikutus heikkenee.

Käyttäjä saattaa tuntea hengenahdistusta, jos hän ei ole aikaisemmin käyttänyt hengityssuojainta.

VAARA

Pelastautumiseen tarkoitettujen hengityssuojaimien ei suojaa hiilimonoksidilta ja hapenpuutteelta!

Jos käyttäjä ei ota tätä huomioon, hän saattaa kuolla tai vammautua vakavasti.

Hengityssuojain on pakattu muovikoteloon, joten sitä voidaan kantaa vyöllä tai taskussa.

VAROITUS

Pakosuodatinlaitteen suodatusteho saattaa heiketä, jos laitetta käytetään varastolämpötila-alueen ulkopuolella.

Suojaintyytit

Nimi	Hengitysliitäntä	Tyyppi	Luokka
Dräger PARAT 3100	Puolinaamari	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Suukappale ja nenäpinne	ABEK	15

Symbolien selitys

(M) Mekaaninen kestävyys testattu mukana kuljetettavia laitteita koskevan standardin SFS-EN 403 mukaan.



Huomautus! Noudata käyttöohjetta.



Älä puhu suojaimen käytön aikana!



Varastointi-ikä päättyy ...



Varastointiolosuhteiden lämpötila-alue



Varastointiolosuhteiden maksimikosteus



Valmistuspäivämäärä (lue selitykset osoitteessa

http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Käyttö (A)

OHJE

Käytä ainoastaan suojainta, jonka sinetti on ehjä!

- 1 Tartu läpistä ja repäise sinetti auki.
- 2 Poista suljinnauha.
- 3 Avaa pakkaus. Ota laite esille ja pue se seuraavassa kuvattulla tavalla.

Dräger PARAT 3100 (B1)

OHJE

Suojain ei sovellu henkilöille, joilla on parta tai pulisongit tai syviä arpia kasvoissa, koska silloin suojain ei ole tarpeeksi tiivis.

- Tartu puolinaamaria nauhoista, pidä sitä suun ja nenän edessä ja aseta leuka leukasyvennykseen.
- Kiinnitä nauhat pään taakse.
- Pelastaudu viipymättä.

Dräger PARAT 3200 (B2)

OHJE

Suukappaleet saattavat olla sopimattomia hammaskokoproteesin käyttäjille.

- Aseta suukappale suuhun ja purista sitä huulilla. Pidä purutapeista hampailla kiinni.
- Avaa nenäpinnettä ja aseta se tukevasti puristamaan nenää.
- Pelastaudu viipymättä

VAARA

Älä puhu käyttäessäsi Dräger PARAT 3200 -suojainta!
Muutoin hengität myrkkyä.

Tämän varoituksen huomiotta jättäminen saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan vammautumiseen.

Huolto

Suojaimet on huollettava neljän vuoden välein tai epähuomiossa tapahtuneen avaamisen jälkeen. Vain koulutetut henkilöt saavat huoltaa hengityssuojaimia seuraavalla tavalla:

- Irrota suodatin.
- Tarvittaessa puhdista puolinaamari ja suukappale haalealla vedellä, johon lisätty saippuaa tai Sekusept Cleaner -yleispuhdistusainetta (tilausnumero 79 04 071). Huuhtelee osat juoksevassa vedessä perusteellisesti.

- Desinfioi puolinaamari tai suokappale esimerkiksi Incidur®-desinfiointiaineella (tilausnumero 79 04 072). Aineen liian suuri annostus ja liian pitkä vaikutusaika voivat vahingoittaa hengityssuojainta. Huuhtelee osat sen jälkeen puhtaalla vedellä ja kuivaa ne.

OHJE

Puhdistus- ja kuivauslämpötila saa olla enintään 55 °C.

- Ota vaihtosuodatin tehdaspakkauksesta ja aseta se paikalleen siten, että viimeinen käyttöpäivä on näkyvässä pakkauksen läpi.
- Pakkaa hengityssuojain:
Kokoa kotelon osat yhteen ja sulje ne suljinnauhalla ja uudella sinetillä.
Varmista, että sinetti on tukevasti kiinni ja ehjä.

Pelastautumiseen tarkoitetun hengityssuojaimen käyttöikä pitelee suodatinvaihdoksen jälkeen suodattimen viimeiseen käyttöpäivään asti. Pelastautumiseen tarkoitetun hengityssuojaimen kokonaiskäyttöikä on 12 vuotta. Kokonaiskäyttöikä määräytyy vanhimman osan perusteella. Noudata suodattimen viimeinen käyttöpäivää ja kaikkien muovi- ja kumiosien valmistuskelloja.

OHJE

Jos yläosa on pahoin naarmuuntunut tai kemiallisen altistuksen seurauksena vahingoittunut, eikä viimeistä käyttöpäivää voida enää todeta, on kansi vaihdettava uuteen.

Varastoiminen

Säilytä pakosuodatinlaitetta pakkauksessaan viileässä ja kuivassa paikassa. Varaston lämpötilan kuuluu olla -10 °C - +55 °C ja suhteellisen ilmankosteuden 20 % - 70 %.

Suoraa auringonvaloa tulee välttää.

Pakosuodatinlaitteen säilyvyys voi heikentyä, jos sitä varastoidaan muunlaisissa olosuhteissa

Jätehuolto

Hävitä pakosuodatinlaite ongelmajätteenä kulloinkin voimassa olevien paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Tekniset tiedot

Hengityslitettä

Dräger PARAT 3100 Puolinaamari

Dräger PARAT 3200 Suukappale ja nenäpinne

Mitat (pakkaus mukaan lukien)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Paino (pakkaus mukaan lukien)

Dräger PARAT 3100 noin 360 g

Dräger PARAT 3200 noin 330 g

Enimmäiskäyttöikä 12 vuotta (2 suodatinvaihtoa)

Tilausnumerot

Nimike	Tilausnumero
Dräger PARAT 3100 Puolinaamari ABEK 15 -suodattimella	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Suukappale nenäpinteellä ja ABEK 15 -suodattimella	R 57 982
Parat 1 -muutossarja PARAT 3100 -suojaimen (Yläosa, alaosa, PARAT 3100, suljinnauha, sinetti)	R 56 324
Parat 2 -muutossarja PARAT 3200 -suojaimen (Yläosa, alaosa, PARAT 3200, suljinnauha, sinetti)	R 56 325
PARAT 3000 -kantohihna	R 28 175
Varaosat:	
Kaasusuodatin ABEK 15	R 57 983
Suljinnauha	R 56 319
Sinetti (50 kappaletta)	R 56 355

Følg bruksanvisningen

Enhver bruk av apparatet forutsetter at denne bruksanvisningen er lest og følges nøye. Apparatet skal kun brukes til det formål som er beskrevet.

Beskrivelse/bruksområde

Dräger PARAT 3100 og Dräger PARAT 3200 er fluktfilterapparater for redning av egen person fra driftsanlegg der det plutselig opptrer organiske eller anorganiske gasser og damper, svoveldioksid, hydrogenklorid og andre sure gasser, ammoniakk og organiske ammoniakkderivater som er giftige å puste inn.

Apparatene egner seg for en flukttid på 15 minutter. De er beregnet på engangsbruk.

Ved høye konsentrasjoner av giftig pusteluft (≥ 1 volum%) og ved forekomst av stoffer med lavt kokepunkt i gruppe 1 og 2 må det regnes med redusert beskyttelse.

Pustevansker kan forekomme hos uøvde brukere.

FARE

Fluktfilterapparatene beskytter ikke mot karbonmonoksid og oksygenmangel.

Neglisjering av dette kan føre til død eller alvorlig personskade.

Fluktfilterapparatene er pakket i en plastboks og kan bæres i beltet eller jakkelommen.

ADVARSEL

Ved bruk av rømningsfilterapparatet utenfor lagrigstemperaturområdet kan filtereffekten bli redusert.

Apparattyper

Betegnelse	Åndedrettsvern	Type	Klasse
Dräger PARAT 3100	Halvmaske	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Munnstykke og neselemme	ABEK	15

Symbolforklaring

(M) Mekanisk motstandsevne testet iht. EN 403 for bærbare apparater.



Advarsel! Følg bruksanvisningen.



Ikke snakk mens apparatet brukes!



Kan lagres inntil ...



Temperaturområde for lagringsforhold



Maksimal luftfuktighet for lagringsforhold



Fabrikasjonsdato (se forklaringer under http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Bruk (A)

ANVISNING

Når apparatet skal brukes, må plomben være ubrutt!

- 1 Riv av plomben med hempen.
- 2 Fjern strammebåndet.
- 3 Åpne forpakningen, ta ut apparatet og ta det på som anvist.

Dräger PARAT 3100 (B1)

ANVISNING

Apparatet egner seg ikke til bruk for personer med skjegg, kinnskjegg og dype arr. Dette fører til lekkasjer.

- Grip halvmasken i båndene, hold den foran munn og nese, legg haken i hakefordypningen.
- Lukk båndene bak hodet.
- Forlat fareområdet omgående.

Dräger PARAT 3200 (B2)

ANVISNING

Munnstykkedeler kan være uegnede for personer med gebiss.

- Stikk munnstykket i munnen og omslutt det med leppene. Bit omkring bitetappene med tennene.
- Trekk fra hverandre neseklemmen og sett den på fast nesevingene.
- Forlat fareområdet omgående.

▲ FARE

Ikke snakk mens du bruker Dräger PARAT 3200!

Da kan du puste inn giftig luft.

Neglisjering av dette kan føre til død eller alvorlig personskade.

Vedlikehold

Fluktfilterapparatene må kun vedlikeholdes av opplært fagpersonell. Apparatene må vedlikeholdes etter fire år eller etter utilsiktet åpning. Framgangsmåte:

- Ta ut filteret.
- Rengjør om nødvendig halvmasken og/eller munnstykket med lunkent såpevann eller vann tilsatt universalrensemiddelet Sekusept Cleaner (bestillingsnr. 79 04 071). Skyll grundig i rennende vann.
- Desinfiser halvmasken og/eller munnstykket, f.eks. med Incidur® (bestillingsnr. 79 04 072). For høy dosering og for lang innvirkningstid kan føre til skader på fluktfilterapparatet. Skyll til slutt med rent vann og tørk apparatet.

ANVISNING

Temperaturen ved rengjøring og tørking må ikke overstige 55 °C.

- Ta reservefilteret ut av fabrikkpakningen og sett det inn slik at holdbarhetsdatoen kan ses gjennom emballasjen.
- Pakk apparatet:
Føy sammen husdelene, og lås med strammebånd og ny plombe.
Kontroller at plommen sitter korrekt og er uskadet.

Etter utskifting av filter, forlenges fluktfilerapparatets levetid med fluktfilerets holdbarhetstid. Fluktfilerapparatet har en total levetid på 12 år. Den totale levetiden er basert på den eldste komponenten. Merk filterets holdbarhetsdato og produksjonsstemplingen på alle plast- og gummidelere.

ANVISNING

Dersom overdelen er sterkt oppskrapet eller skadet av kjemisk påvirkning slik at datoen ikke kan avleses, skal dekselet skiftes.

Lagring

Fluktfiler lagres kjølig og tørt i pakningen. Lagringstemperatur skal være mellom $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ og $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ved luftfuktighet fra 20 % til 70 % rel. luftfuktighet.

Unngå direkte sollys.

Lagringsevnen kan påvirkes dersom fluktfilerapparatet lagres under andre forhold.

Avfallshåndtering

Fluktfilerapparatet skal avfallshåndteres som farlig avfall i følge gjeldende lokale bestemmelser for avfallshåndtering.

Tekniske data

Åndedrettsvern

Dräger PARAT 3100 halvmaske

Dräger PARAT 3200 munnstykke, neselemme

Mål (inkl. emballasje)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Vekt (inkl. emballasje)

Dräger PARAT 3100 ca. 360 g

Dräger PARAT 3200 ca. 330 g

Maks. levetid 12 år (2 filterskift)

Bestillingsliste

Betegnelse	Bestillingsnummer
Dräger PARAT 3100 Halvmaske med ABEK 15 filter	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Munnstykke med nese-klemme og ABEK 15 filter	R 57 982
Ombyggingssett parat 1 til PARAT 3100 (overdel, underdel PARAT 3100, lukkebånd, plombe)	R 56 324
Ombyggingssett parat 2 til PARAT 3200 (overdel, underdel PARAT 3100, lukkebånd, plombe)	R 56 325
Bærereim PARAT 3000	R 28 175
Reservedeler:	
Gassfilter ABEK 15	R 57 983
Lukkebånd	R 56 319
Plombe (50 stykk)	R 56 355

Följ bruksanvisningen

Allt arbete med apparaten förutsätter att man känner väl till och följer denna bruksanvisning. Apparaten är enbart avsedd för den typ av användning som beskrivs här.

Beskrivning/Avsedd användning

Dräger PARAT 3100 och Dräger PARAT 3200 är utrymningsfilterapparater för egenräddning från driftsanläggningar, i vilka plötsligt organiska, oorganiska gaser och ångor, svaveldioxid, klorväte och andra sura gaser, ammoniak och organiska ammoniakderivat förekommer som andningsgifter.

Filtren är avsedda för en utrymningstid på 15 minuter. De är ämnade för engångsbruk.

Vid höga koncentrationer (≥ 1 vol.%) och förekomst av material med låg kokpunkt i grupp 1 och 2 kan masken ge sämre skydd.

Användare utan övning kan få andningssvårigheter.

FARA

Maskerna skyddar ej mot kolmonoxid och ej heller vid syrebrist!

Dödsfall eller svåra kroppsskador kan bli följden om detta inte beaktas.

Flyktfilterapparaterna är förpackade i en plastbox och kan bäras i bältet eller i rockfickan.

VARNING

Om flyktfilterskyddet används utanför lagertemperaturintervallet kan filtrets effekt försämrast.

Apparattyper

Beteckning	Andningsanslutning	Typ	Klass
Dräger PARAT 3100	Halbmaske	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Mundstuck und Nasenklammer	ABEK	15

Symbolförklaring

(M) Mekanisk motståndskraft provad enligt EN 403 för medfödda apparater.



Observera! Följ bruksanvisningen.



Tala inte under användning!



Sista förbrukningsdag ...



Temperaturer lagringsvillkor



Maximal fuktighet lagringsvillkor



Tillverkningsdatum (se förklaringar under http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Buller (A)

NOTERING

Använd endast apparat med hel plombering!

- 1 Riv bort plomben med hjälp av fliken.
- 2 Ta bort förslutningsbandet.
- 3 Öppna förpackningen, ta ur apparaten och sätt på den på följande sätt.

Dräger PARAT 3100 (B1)

NOTERING

Skägg, polisonger och djupa ärr ger upphov till läckage. Sådana personer är inte lämpade att använda apparaten!

- Fatta halvmasken i banden, håll den framför mun och näsa, sätt hakan i hakgroppen.
- Stäng banden bakom huvudet.
- Utrym omedelbart.

Dräger PARAT 3200 (B2)

NOTERING

Bitmunstycken kan vara olämpliga för personer med tandproteser.

- Stick in munstycket i munnen och omslut det med läpparna. Håll i bittapparna med tänderna.
- Dra ut näsklämman och sätt fast den ordentligt på näsvingen.
- Utrym omedelbart.

FARA

Tala inte så länge Dräger PARAT 3200 används! Andningsgiften andas i så fall in.

Dödsfall eller svåra kroppsskador kan bli följden om detta inte beaktas.

Underhåll

Underhåll av flyktfilterapparater får bara utföras av utbildad fackman. Apparaterna måste underhållas på följande sätt efter fyra år eller efter oavsiktligt öppnade:

- Knäpp loss filtret.
- Rengör vid behov halvmask eller munstycke med ljummet vatten tillsatt med diskmedel eller universalrengöringsmedlet Sekusept Cleaner (best.nr 79 04 071). Skölj grundligt under rinnande vatten.
- Desinficera halvmask eller munstycke, t.ex. med Incidur[®] (best.nr 79 04 072). För hög dosering och för lång verkanstid kan ge skador på flyktfilterapparaten! Efter detta skölj och torka.

NOTERING

Temperaturen vid rengöring och torkning får vara högst 55 °C.

- Ta ur ett ersättningsfilter från fabriksförpackningen och fäst det så, att sista förbrukningsdatum är synligt genom förpackningen.

- Förpacka apparaten:
Sätt ihop husdelarna och förslut med förslutningsband och ny plomb.

Kontrollera att plomben sitter som den ska och är obruten.

Sista användningsdatum för utrymningsfilterapparaten förlängs alltid efter ett filterbyte fram till filtrets sista användningsdatum. Flyktfilterapparaten har en total livslängd på 12 år. Den totala livslängden baseras på den äldsta ingående delen. Ge akt på filtrets sista användningsdatum och förfalldatum i urindikatorerna hos alla plast- och gummidelar.

NOTERING

När överdelen är kraftigt repad eller har skadats av kemikalier och förfalldatum inte går att läsa ut måste locket bytas ut.

Förvaring

Flyktfilterapparaten skall förvaras i förpackningen, svalt och torrt. Lagringstemperaturen bör vara mellan -10 °C och +55 °C vid luftfuktighet på 20 % till 70 % rel. fuktighet.

Undvik direkt solstrålning.

Lagringsdugligheten kan påverkas då flyktfilterapparaten lagras under andra villkor.

Avfallshantering

Flyktfuchtfilterapparaten ska avfallshanteras som farligt avfall i enlighet med aktuellt gällande lokala avfallshanteringsbestämmelser.

Tekniska data

Andningsanslutning

Dräger PARAT 3100 Halvmask

Dräger PARAT 3200 Munstycke, näsklämma

Mått (inkl. förpackning)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Vikt (inkl. förpackning)

Dräger PARAT 3100 ca 360 g

Dräger PARAT 3200 ca 330 g

Max. livslängd 12 år (2 filterbyten)

Beställningslista

Beteckning	Beställningsnummer
Halvmask med gasfilter Halvmask med ABEK 15-filter	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Munstycke med näsklämma och gasfilter ABEK 15-filter	R 57 982
Kompletteringssats parat 1 till PARAT 3100 (överdel, underdel PARAT 3100, förslutningsband, plomb)	R 56 324
Kompletteringssats parat 2 till PARAT 3200 (överdel, underdel, PARAT 3200, förslutningsband, plomb)	R 56 325
Bälte PARAT 3000	R 28 175
Ersättningsdelar:	
Gasfilter ABEK 15	R 57 983
Förslutningsband	R 56 319
Plomb (50 st.)	R 56 355

Kasutusjuhendit järgida

Iga toiming käesoleva seadise juures eeldab kasutusjuhendi täpset tundmist ja järgimist. Seade on määratud ainult kirjeldatud otstarbel kasutamiseks.

Kirjeldus/Otstarve

Dräger PARAT 3100 ja Dräger PARAT 3200 on evakueerumisrespiraatorid, mis aitavad pääseda tööpiirkondadest, kus võivad ootamatult tekkida orgaanilised või anorgaanilised gaasid ja auru, vääveldioksiid, kloorvesinik ja muud happelised gaasid, ammoniaak ja ammoniaagi orgaanilised saadused, mis kahjustavad hingamiselundeid.

Need seadised sobivad 15 minuti pikkuseks evakueerumiseks ja on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks.

Suure mürggaasisalduse (≥ 1 mahuprotsent) ning 1. ja 2. grupi madala keemispunktiga ainete puhul on kaitse vähem tõhus.

Koolitamata kasutajal võib esineda hingamisraskusi,

OHT

Evakueerumisrespiraatorid ei kaitse süsinikmonoksiidi eest ega hapnikupuuduse puhul! Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada surma või raskeid tervisekahjustusi.

Evakueerumisrespiraatorid on plastpakendis ja neid saab kanda vööl või jakitaskus.

HOIATUS

Päästemaski kasutamisel väljaspool ladustamistemperatuuri võib filtri töövõime olla ettenähtust madalam.

Seadisetüübid

Tähistus	Hingamisliides	Tüüp	Klass
Dräger PARAT 3100	poolmask	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	suuosa ja ninaklamber	ABEK	15

Sümbolite seletus

(M) Mehhaaniline vastupidavus, kontrollitud vastavalt standardile EN 403 – kaasaskantavad seadised.



Tähelepanu! Järgida kasutusjuhendit.



Kasutamise ajal mitte rääkida!



Kõlblik kuni ...



Säilitustingimuste temperatuuri vahemik



Säilitustingimuste maksimaalne niiskus



Valmistamise kuupäev (vt selgitused, http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Kasutamine (A)

MÄRKUS

Seadist kasutada ainult siis, kui plomm on terve!

- 1 Rebida plomm silmuse abil lahti.
- 2 Eemaldage sulgurpael.
- 3 Avage pakend, võtke seadis välja ning pange ette nagu järgnevalt kirjeldatud.

Dräger PARAT 3100 (B1)

MÄRKUS

Habe, põskhabe ja sügavad armid põhjustavad lekkeid.
Sellised inimesed ei saa seadist kasutada!

- Võtta poolmaski paeltest kinni, hoida seda suu ja nina ees, lõug panna lõuasüvendisse.
- Paelad kinnitada kukla taga.
- Viivitamata evakueeruda.

Dräger PARAT 3200 (B2)

MÄRKUS

Huulikuga varustatud komplektid ei pruugi sobida täishamba-proteesidega isikutele.

- Suuosa panna suhu ja huultega kinni võtta. Hammastega hoida selleks ettenähtud kohast.
- Tõmmake ninaklamber laiali ja asetage see tihkelt ninatiibadele.
- Viivitamata evakueeruda.

▲ OHT

Mitte rääkida Dräger PARAT 3200 kasutamise ajal! Vastasel korral võidakse mürggaasi sisse hingata. Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada surma või raskeid tervisekahjustusi.

Hooldamine

Evakueerumisrespiraatoreid võivad hooldada ainult koolitatud asjatundjad. Nelja aasta järel või ettekatsetamata avamise puhul tuleb seadiseid hooldada järgnevalt:

- filter eemaldada;
- vajadusel poolmaski või suuosa leige seebiveega pesta. Võib kasutada ka universaalpuhastusvahendit Sekusept Cleaner (tellimisnumber: 79 04 071). Põhjalikult loputada voolavas vees;
- poolmask või suuosa desinfitseerida, kasutades näiteks vahendit Incidur® (tellimisnumber: 79 04 072). Liiga suur annus ja liiga pikk mõjuaeg võivad evakueerumisrespiraatorit kahjustada. Lõpuks puhta veega loputada ja kuivatada.

MÄRKUS

Puhastamisel ja kuivatamisel ei tohi temperatuurid ületada 55 °C.

- Võtke varufilter vabrikupakendist välja ja paigaldage nii, et aegumistähtaeg oleks läbi pakendi näha.

- Pakendage seadis:
Pange korpuse osad kokku ja sulgege need sulgurpaela ja uue plommiga.
Kontrollige plommi vigastamata seisundit ja laitmatut istu.

Evakueerimisrespiraatori kasutusiga pikeneb pärast filtri vahetamist kuni filtri peal märgitud kuupäevani. Evakueerimisrespiraatori üldine kõlbulikkuse aeg on 12 aastat. Üldise kõlbulikkuse aja määratleb seadise vanim osa. Palun jälgige filtri aegumistähtaega ning kõikidel plast- ja kummiosadel märgitud tootmiskuupäevi.

MÄRKUS

Kui pealmine osa on tugevalt kriimustatud või keemiliste mõjude tõttu kahjustunud ja aegumiskuupäeva ei ole enam näha, tuleb kate välja vahetada.

Säilitamine

Säilitage evakueerimisrespiraatorit pakendis jahedas ja kuivas kohas. Säilitustemperatuur peaks jääma -10 °C ja +55 °C ning suhteline õhuniiskus 20% ja 70% vahele.

Vältige otsese päikesekiirguse sattumist respiraatorile.

Säilitusaega võib mõjutada evakueerimisrespiraatori säilitamine muudes tingimustes.

Käitlemine

Evakueerimisrespiraatorid tuleb utiliseerida ohtlike jäätmetena vastavalt kohalikele jäätmekäitluseeskirjadele.

Tehnilised andmed

Hingamisliides

Dräger PARAT 3100 poolmask

Dräger PARAT 3200 suuosa, ninaklamber

Mõõtmed (koos pakendiga)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Kaal (koos pakendiga)

Dräger PARAT 3100 u 360 g

Dräger PARAT 3200 u 330 g

Maks. kõlbulikkuse aeg 12 aastat (2 filtrivahetust)

Tellimisloend

Nimetus	Tellimuse number
Dräger PARAT 3100 Poolmask ABEK 15 filtriga	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Suuosa ninaklambri ja ABEK 15 filtriga	R 57 982
Varustus parat 1 seadisele PARAT 3100 (ülaosa, alaosa PARAT 3100, sulgurpael, plomm)	R 56 324
Varustus parat 2 seadisele PARAT 3200 (ülaosa, alaosa PARAT 3200, sulgurpael, plomm)	R 56 325
Kandevöö PARAT 3000	R 28 175
Varuosad:	
Gaasifilter ABEK 15	R 57 983
Sulgurpael	R 56 319
Plomm (50 tk)	R 56 355

Ievērojiet Lietošanas instrukciju

Jebkuram darbam ar aprīkojumu nepieciešams precīzi pārzināt un ievērot. Lietošanas instrukcijas norādījumus. Aprīkojums paredzēts tikai norādītajam pielietojumam.

Apraksts un pielietošanas mērķis

Dräger PARAT 3100 un Dräger PARAT 3200 ir glābšanas aprīkojums, lai persona pati izglābtos no ražošanas iekārtām, no kurām pēkšņi izplūdušas organiskas vai neorganiskas gāzes, sēra dioksīds, hlorūdeņradis vai citas skābās gāzes, aprīkojums nodrošina glābšanās ilgumu 15 minūtes. Tas ir domāts vienreizējai lietošanai.

Ja ir liela ieelpojamās indes koncentrācija (≥ 1 Tilp.-%) vai, izplūstot 1. vai 2. grupas gāzēm ar zemu iztvaikosanas temperatūru, - ir sagaidāma samazināta aizsardzības spēja.

Neapmācītiem lietotājiem var rasties elpošanas apgrūtinājumi.



BĪSTAMI

Glābšanas filtrs neaizsargā no oglekļa monoksīda un no skābekļa trūkuma!

Augšminētā neievērošana var izsaukt nāvi vai smagus organisma bojājumus.

Glābšanas filtrs ir iepakots plastmasas apvalkā un to var nēsāt pie jostas vai žaketes kabatā.



UZMANĪBU

Ja evakuācijas filtra ierīci lieto temperatūrā, kas atrodas ārpus uzglabāšanas temperatūras diapazona, var samazināties filtrēšanas efektivitāte.

Aprīkojuma tip

Apzīmējums	Pieslēgums elpošanas ceļiem	Tips	Klase
Dräger PARAT 3100	Pusmaska	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Iemutnis un deguna aizspiednis	ABEK	15

Simbolu skaidrojumi

(M) Mehāniskā izturība parbaudīta atbilstoši EN 403 līdzī nēsājamam aprīkojumam.



Uzmanību! Ievērojiet Lietošanas instrukciju.



Lietošanas laikā nerunājiet!



Uzglabāšanas laiks līdz ...



Uzglabāšanas temperatūras diapazons



Maksimālais uzglabāšanas mitrums



Izgatavošanas datums (skatīt paskaidrojumus

[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Lietošana (A)

NORĀDE

Aprīkojumu drīkst lietot, ja nav bojāta plombe!

- 1 Noplēsiet plombi no mēlītes.
- 2 Noņemiet noslēglenti.
- 3 Atveriet iepakojumu, izņemiet ierīci, un to uzlieciet saskaņā ar norādījumiem.

Dräger PARAT 3100 (B1)

NORĀDE

Bārda, vaigu bārda un dziļas grumbas rada sūci. Šīm personām attiecīgā aprīkojuma lietošana nav piemērota!

- Satveriet pusmasku aiz lentēm, turiet mutis un deguna priekšā, ievietojiet zodu zoda padziļinājumā.
- Saslēdziet lentas aiz galvas.
- Nekavējoties bēdziet.

Dräger PARAT 3200 (B2)

NORĀDE

Iemutņa komplekti var nebūt piemēroti cilvēkiem ar zobu protēzēm.

- Ielieciet iemutni mutē un satveriet ar lūpām. Satveriet rievās ar zobiem.
- Deguna skava jāatver un cieši jāuzliek uz deguna spārnēm.
- Nekavējoties bēdziet.

BĪSTAMI

Nerunājiet, kamēr lietojiet Dräger PARAT 3200!

Pretēja gadījumā tiks ieelpota inde.

Neievērošana var izraisīt nāvi vai smagus organisma bojājumus.

Apkope

Glābšanas filtra apkopi drīkst veikt tikai apmācīti speciālisti. Pēc četriem gadiem vai pēc neparedzētas atvēršanas aprīkojums ir jāapkopj šādi:

- Izņemiet filtru.
- Ja nepieciešams, pusmasku vai iemutni tīriet remdenā ziepu ūdenī vai pievienojot universālo tīrīšanas līdzekli Sekusept Cleaner (Pasūtīšanas Nr. 79 04 071). Rūpīgi noskalojiet tekošā ūdenī.
- Dezinficējiet pusmasku un iemutni, piemēram ar Incidur® (Pasūtīšanas Nr. 79 04 072). Pārāk lielas dozas un pārāk ilgs iedarbības laiks var izraisīt glābšanas filtra bojājumus! Pēc tam noskalojiet tīrā ūdenī un nožāvējiet.

NORĀDE

Veicot tīrīšanu un žāvēšanu, temperatūra nedrīkst pārsniegt 55 °C.

- Rezerves filtrs jāizņem no iepakojuma un jāiesien tā, lai caur iepakojumu būtu redzams derīguma termiņš.

- Ierīce jāiepako:
Korpusa daļas jāsaliek kopā un jāaizver ar noslēdzošo lenti un jaunu plombu.

Respiratora ekspluatācijas laiks pagarinās, ja filtru nomaina pirms filtra derīguma termiņa beigām. Respiratora kopējais ekspluatācijas laiks ir 12 gadi. Kopējais ekspluatācijas laiks tiek noteikts pēc vecākās detaļas. Jāņem vērā filtra derīguma termiņš un visu plastmasas un gumijas detaļu izgatavošanas laiks.

NORĀDE

Ja vāciņa virsma ir stipri saskrāpēta vai bojāta ķīmisku iedarbību rezultātā un derīguma beigu datums nav salasāms, vāciņš jānomaina.

Uzglabāšana

Evakuācijas filtra ierīce jāglabā iepakojumā, vēsā un sausā vietā. Uzglabāšanas temperatūrai jābūt diapazonā no -10 °C līdz +55 °C un relatīvajam gaisa mitrumam – no 20 % līdz 70 %. Jāsargā no tiešas saules staru iedarbības.

Evakuācijas filtra ierīces glabāšana citos apstākļos var nelabvēlīgi ietekmēt uzglabāšanas ilgumu.

Utilizācija

Evakuācijas filtra ierīces jāutilizē kā bīstamie atkritumi saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem atkritumu apsaimniekošanas normatīviem.

Tehniskie dati

Pieslēgums elpošanas ceļiem

Dräger PARAT 3100 Pusmaska

Dräger PARAT 3200 Iemutnis, deguna aizspiednis

Izmēri (ieskaitot iepakojumu)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Svars (ieskaitot iepakojumu)

Dräger PARAT 3100 apm. 360 g

Dräger PARAT 3200 apm. 330 g

Maks. ekspluatācijas laiks 12 gadi (2 filtra nomaiņas)

Pasūtīšanas saraksts

nosaukums	pasūtījuma numurs
Dräger PARAT 3100 Pusmaska ar ABEK 15 filtru	R 57 981
Dräger PARAT 3200 lemutis ar deguna skavu un ABEK 15 filtru	R 57 982
Pārveidošanas komplekts parat 1 uz PARAT 3100 (Augšējā daļa, apakšējā daļa PARAT 3100, noslēdzošā lenta, plombe)	R 56 324
Pārveidošanas komplekts parat 2 uz PARAT 3200 (Augšējā daļa, apakšējā daļa PARAT 3200, noslēdzošā lenta, plombe)	R 56 325
Pārnēsāšanas sikсна PARAT 3000	R 28 175
Rezerves daļas	
Gāzu filtrs ABEK 15	R 57 983
Noslēdzošā lente	R 56 319
Plombas (50 gab.)	R 56 355

Giežtai laikytės naudojimo instrukcijos

Bet kokiam šio prietaiso naudojimui reikia pilnai suprasti šią instrukciją ir griežtai jos laikytis. Prietaisas gali būti naudojamas tik čia nurodytiems tikslams.

Aprašymas/paskirtis

Dräger PARAT 3100 ir Dräger PARAT 3200 yra evakuacijos filtrai skirti asmeniniai apsaugai evakuojantis iš pramoninių objektų, kuriose staiga į orą pateko toksiškų organinių arba neorganinių dujų ar garų, sieros dioksido, vandenilio chlorido ar kitų rūgščių dujų, amoniako arba organinių amoniako junginių.

Filtrai yra numatyti ne ilgesniam kaip 15 minučių evakuacijos laikui. Jų negalima naudoti pakartotinai.

Šis laikas gali būti mažesnis didelių koncentracijų (≥ 1 % tūrio) atveju, arba jei yra žemoje temperatūroje verdančių cheminių medžiagų (1 ir 2 grupė).

Nepatyrę naudotojai gali pajauti, kad su prietaisu kvėpuoti yra sunkiau.

PAVOJUS

Filtrai neapsaugo nuo anglies monoksido ir deguonies trūkumo. Neatkreipus dėmesio į šį įspėjimą, galimos sunkios traumos ir mirtis.

Filtrai yra supakuoti į plastikines dėžutes, tinkamas nešiotis prisikabinus prie diržo arba švarko kišenėje.

ĮSPĖJIMAS

Jei evakuacinis respiratorius naudojamas temperatūroje, kuri skiriasi nuo laikymo temperatūros, filtro savybės gali pablogėti.

Filtrų tipai

Pavadinimas	Kvėpavimo būdas	Modelis	Klasė
Dräger PARAT 3100	Pusinė kaukė	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Kandiklis su nosies spaustuku	ABEK	15

Simbolių reikšmės

(M) Asmeninių kaukių mechaninis atsparumas išbandytas pagal EN 403.



Dėmesio! Laikykitės naudojimo instrukcijos.



Užsidėję filtrą nekalbėkite.



Sandėliavimo laikas baigiasi ...



Temperatūra prietaiso laikymo vietoje



Didžiausia leistina drėgmė prietaiso laikymo vietoje



Pagaminimo data (žr. paaiškinimus

http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Naudojimas (A)

PRANEŠIMAS

Nenaudokite prietaiso, jei plomba pažeista.

- 1 Paimkite auselę ir nulupkite plombą.
- 2 Nuimkite lipniąją juostą.
- 3 Atidarykite pakuotę, išimkite prietaisą ir užsidėkite jį, kaip aprašyta žemiau.

Dräger PARAT 3100 (B1)

PRANEŠIMAS

Dėl veido plaukų (barzda ir t.t.) ir gilių randų prietaisas geria nepriklus ir praleis orą. Todėl šis prietaisas yra netinkamas žmonėms su plaukais ant veido.

- Paimkite pusinę kaukę už dirželių ir užsidėkite ją ant nosies ir burnos, smakrą įstatydami į jam skirtą duobutę.
- Pakaušyje užsekite dirželius.
- Nedelsdami pasišalinkite iš užteršto oro zonos.

Dräger PARAT 3200 (B2)

PRANEŠIMAS

Šie kandiklinio tipo aparatai gali netikti asmenims su tiltiniais dantų protezais.

- Įsidėkite kandiklį į burną, laikykite jį dantimis, ir apsauskite jį lūpomis.
- Atkabinkite nosies spaustuką ir tvirtai užsidėkite jį ant nosies taip, kad jis užspaustų šnerves.
- Nedelsdami pasišalinkite iš užteršto oro zonos.



PAVOJUS

Užsidėję Dräger PARAT 3200 nekalbėkite.

Jei kalbėsite, įkvėpsite užteršto oro.

Neatkreipus dėmesio į šį įspėjimą, galimos sunkios traumos ir mirtis.

Techninė priežiūra

Techninę priežiūrą turi atlikti tik tinkamai apmokyti darbuotojai. Žemiau aprašyta techninė prietaiso priežiūra turi būti atliekama kas keturi metai arba, jei jis per klaidą atidaromas.

- Išimkite seną filtrą.
- Jei reikia, nuplaukite kaukę arba kandiklį šiltu muiliniu vandeniu arba Sekusept valikliu (užsakymo Nr. 79 04 071). Gerai praskalaukite po tekančiu vandeniu.
- Dezinfekuokite kaukę arba kandiklį, pvz., priemone Incidur® (užsakymo Nr. 79 04 072). Per didelę jos koncentracija arba per ilgą poveikis evakuacijos filtrą gali pažeisti. Tada kaukę praskalaukite švariu vandeniu ir išdžiovinkite.

PRANEŠIMAS

Plaudami ir džiovindami kaukę, neviršykite 55 °C temperatūros.

- Atsarginį filtrą išimkite iš gamyklinės pakuotės ir įsukite jį taip, kad per pakuotę būtų matyti galiojimo terminas.

- Aparato pakavimas:
Sujunkite korpuso dalis ir užsandarinkite sandarinimo juosta.
Uždėkite naują plombą.
Patikrinkite, ar plomba pritvirtinta tinkamai ir nepažeista.

Pusinės kaukės su dujų filtru naudojimo laikas, pailgėja iki datos, nurodytos ant filtro. Bendroji pusinės kaukės su dujų filtru naudojimo trukmė – 12 metų. Bendroji naudojimo trukmė priklauso nuo seniausios sudėtinės dalies. Prašom atkreipti dėmesį į filtro naudojimo terminą ir visų plastikinių bei guminių dalių pagaminimo laiką.

PRANEŠIMAS

Jei viršutinė dalis labai subraižyta ir dėl cheminio poveikio nematoma galiojimo data, dangtelį reikia pakeisti..

Laikymas

Evakuacijos filtrą laikykite pakuotėje vėsioje ir sausoje vietoje. Temperatūra laikymo vietoje turėtų būti nuo -10 °C iki +55 °C, sąlyginis drėgnis – 20 –70 %.

Saugokite prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių.

Jei evakuacijos prietaisą laikysite kitokiomis sąlygomis, tai gali pakenkti jo tinkamumui laikyti.

Utilizavimas

Evakuacijos filtrai turi būti disponuojami kaip sveikatai pavojingos atliekos pagal taikytinas vietines atliekų tvarkymo normas.

Techniniai duomenys

Kvėpavimo būdas

Dräger PARAT 3100 Pusinė kaukė

Dräger PARAT 3200 Kandiklis su nosies spaustuku

Matmenys (įskaitant pakuotės medžiagas)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Masė (įskaitant pakuotės medžiagas)

Dräger PARAT 3100 apie 360 g

Dräger PARAT 3200 apie 330 g

Maks. naudojimo laikas 12 metų (2 filtro keitimai)

Užsakymo numeriai

pavadinimas	užsakymo numeris
Dräger PARAT 3100 Puskaukė su filtru ABEK 15	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Kandiklis su nosies spaustuku ir filtru ABEK 15	R 57 982
Atnaujinimo komplektas iš parat 1 į PARAT 3100 (viršutinė dalis, apatinė dalis PARAT 3100, lipni juosta, plomba)	R 56 324
Atnaujinimo komplektas iš parat 2 į PARAT 3200 (viršutinė dalis, apatinė dalis PARAT 3200, lipni juosta, plomba)	R 56 325
Diržas nešti PARAT 3000	R 28 175
Atsarginės dalys:	
Dujų filtras ABEK 15	R 57 983
Lipni juosta	R 56 319
Plomba (50 vienetų)	R 56 355

Należy przestrzegać instrukcji obsługi

Każde stosowanie urządzenia zakłada znajomość i przestrzeganie instrukcji obsługi. Urządzenie jest przeznaczone tylko do określonego zastosowania.

Opis/cel zastosowania

Dräger PARAT 3100 i Dräger PARAT 3200 są to filtry ewakuacyjne do ratowania się z obszarów instalacji przemysłowych w przypadku nagłego wydostania się gazów i oparów organicznych i nieorganicznych, dwutlenku siarki, chlorowodoru i innych kwaśnych gazów, amoniaku i organicznych pochodnych amoniaku stanowiących truciznę dla dróg oddechowych.

Urządzenia przewidziane są do 15-minutowego czasu. Są to urządzenia jednorazowego użycia.

Przy wysokim stężeniu trucizn dróg oddechowych ($\geq 1\%$ obj.) lub wystąpieniu cieczy niskowrzących grupy 1 i 2 należy spodziewać się ograniczonej ochrony. U nie wyćwiczonych użytkowników mogą wystąpić trudności z oddychaniem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Filtry ewakuacyjne nie chronią przed tlenkiem węgla i brakiem tlenu!

Ignorowanie tego ostrzeżenia może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Filtry ewakuacyjne są zapakowane w opakowaniu z tworzywa sztucznego i mogą być noszone przy pasku lub w kieszeni kurtki.

OSTRZEŻENIE

W przypadku użytkowania ucieczkowego sprzętu ochrony układu oddechowego w temperaturach poza zakresem temperatur przechowywania może dojść do spadku wydajności filtrów.

Typy urządzeń

Oznaczenie	Przyłącze oddechowe	Typ	Klasa
Dräger PARAT 3100	Półmaska	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Ustnik i zacisk na nos	ABEK	15

Objaśnienie symboli

(M) Odporność mechaniczna sprawdzona według EN 403 dla urządzeń osobistych.



Uwaga! Przestrzegać instrukcji obsługi.



Nie mówić podczas stosowania!



Zdolność składowania do ...



Zakres temperatury podczas składowania



Maksymalna wilgotność podczas składowania



Data produkcji (patrz objaśnienia pod http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Użycie (A)

WSKAZÓWKA

Nie wolno używać urządzenia jeśli plomba została uszkodzona.

- 1 Zerwać plombę za pomocą nakładki.
- 2 Usunąć taśmę zamykającą.
- 3 Otworzyć opakowanie, wyjąć urządzenie i założyć jak opisano poniżej.

Dräger PARAT 3100 (B1)

WSKAZÓWKA

Brody, baczki i głębokie blizny powodują nieszczelności. Urządzenie nie jest przystosowane do noszenia przez takie osoby!

- Złapać półmaskę za taśmy, trzymać przed ustami i nosem, brodę włożyć w zagłębienie na brodę.
- Zapiąć taśmy za głowę.
- Niezwłocznie uciekać.

Dräger PARAT 3200 (B2)

WSKAZÓWKA

Zestawy ustników nie są przystosowane do noszenia przez osoby noszące pełne protezy zębowe.

- Ustnik umieścić w ustach i objąć ustami. Zagryźć końcówkę do zagryzania.
- Rozciągnąć zacisk na nos i mocno nasadzić na skrzydełka nosa.
- Niezwłocznie uciekać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas stosowania Dräger PARAT 3200 nie należy mówić! W przeciwnym razie trucizna dróg oddechowych dostaje się do płuc. Ignorowanie tego ostrzeżenia może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Konserwacja

Tylko przeszkolony personel może zajmować się konserwacją filtrów ewakuacyjnych. Urządzenia powinny być konserwowane po 4 latach, ew. po nieumyślnym otwarciu, w następujący sposób:

- Odłączyć filtr od urządzenia.
- Jeśli to konieczne, oczyścić półmaskę lub ustnik letnią wodą z mydłem lub z dodatkiem uniwersalnego środka czyszczącego Sekusept Cleaner (numer zamówienia 79 04 071). Splukać dokładnie pod bieżącą wodą.
- Zdezynfekować półmaskę wzgl. ustnik, np. za pomocą Incidur® (numer zamówienia 79 04 072). Za wysoka dawka i zbyt długi czas działania mogą uszkodzić urządzenie! Następnie splukać w czystej wodzie i wysuszyć.

WSKAZÓWKA

Maksymalna temperatura podczas czyszczenia i suszenia wynosi 55 °C.

- Wyjąć filtry wymienne z opakowania fabrycznego i włożyć do urządzenia w taki sposób, by data przydatności była widoczna przez opakowanie.

- Zapakować urządzenie:
Złożyć elementy osłony i zabezpieczyć taśmą i nową plombą.
Skontrolować osadzenie i trwałość plomby.

Czas używania urządzenia z filtrem ewakuacyjnym wydłuża się po wymianie filtra każdorazowo do daty widocznej na filtrze. Łączny czas używania urządzenia wynosi 12 lat, biorąc zawsze pod uwagę najstarszą część. Przestrzegać daty przydatności filtra oraz okresów żywotności wszystkich części plastikowych i gumowych.

WSKAZÓWKA

Jeżeli górna część jest mocnsowana lub uszkodzona wpływami chemicznymi i nie można odczytać daty ważności, należy wymienić pokrywę.

Przechowywanie

Filtry ewakuacyjne należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Temperatura składowania powinna wynosić między $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ i $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$, w warunkach od 20 % do 70 % wilg. względnej powietrza.

Unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych.

Zdolność do składowania może ulegać niekorzystnym zmianom, jeżeli filtr ewakuacyjny składowany jest w innych warunkach.

Utylizacja

Filtry ewakuacyjne należy usuwać jako niebezpieczne odpady zgodnie z obowiązującymi, miejscowymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.

Dane techniczne

Przyłącze oddechowe

Dräger PARAT 3100 Półmaska

Dräger PARAT 3200 Ustnik, zacisk na nos

Wymiary (łącznie z opakowaniem)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Waga (łącznie z opakowaniem)

Dräger PARAT 3100 ok. 360 g

Dräger PARAT 3200 ok. 330 g

Maksymalna żywotność 12 lat (2 wymiany filtra)

Lista zamówieniowa

Nazwa	Nr zam.
Dräger PARAT 3100 Półmaska z filtrem gazowym ABEK 15	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Ustnik z uciskiem na nos i filtr gazowy ABEK 15 Filter	R 57 982
Zestaw do przezbrowienia parat 1 na PARAT 3100 (część górna i dolna PARAT 3100, taśma zamykająca, plomba)	R 56 324
Zestaw do przezbrowienia parat 2 na PARAT 3200 (część górna i dolna PARAT 3200, taśma zamykająca, plomba)	R 56 325
Pas PARAT 3000	R 28 175
Części zamienne:	
Filtr gazowy ABEK 15	R 57 983
Taśma zamykająca	R 56 319
Plomba (50 sztuk)	R 56 355

Соблюдайте требования руководства по эксплуатации

При любом использовании аппарата необходимо полностью понимать приведенные инструкции и строго им следовать. Уппарат должен использоваться только для указанных ниже целей.

Описание/Область использования

Dräger PARAT 3100 и Dräger PARAT 3200 – это самоспасатели с респираторными фильтрами для самостоятельной эвакуации с промышленных предприятий, где возможен внезапный выброс токсичных органических и неорганических газов и паров, диоксида серы, хлористого водорода и других кислых газов, аммиака и его органических соединений.

Фильтры рассчитаны на максимальную длительность защиты 15 минут.

Они не предназначены для повторного использования.

Этот период может сокращаться в присутствии высоких концентраций (≥ 1 об. %) или химикатов с низкими температурами кипения (Группа 1 и 2).

Неопытные пользователи могут испытывать затрудненность дыхания.

ОПАСНО

Фильтры не защищают от монооксида углерода или дефицита кислорода.

Несоблюдение этого предупреждения может привести к смерти или серьезным телесным повреждениям.

Фильтры находятся в пластмассовой упаковке, удобной для ношения на поясе или в кармане куртки.

ОСТОРОЖНО

При несоблюдении температуры хранения фильтрующая способность фильтра в самоспасателе может снизиться.

Типы фильтров

Обозначение	Дыхательное соединение	Тип	Класс
Dräger PARAT 3100	Полумаска	АВЕК	15
Dräger PARAT 3200	Мундштук и носовой зажим	АВЕК	15

Значение символов

(M) Прошел испытания на механическую стойкость согласно EN 403 для персональных масок



Предостережение! Соблюдайте инструкции по эксплуатации.



Не разговаривайте, надев фильтр.



Срок хранения истекает ...



Диапазон температур при хранении



Максимальная влажность при хранении



Дата изготовления (см. пояснения в http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Использование (A)

УКАЗАНИЕ

Не используйте аппарат, если пломба повреждена.

- 1 Возьмитесь за ярлык и снимите пломбу.
- 2 Удалите клейкую ленту.
- 3 Откройте упаковку, выньте аппарат и наденьте его следующим образом.

Dräger PARAT 3100 (B1)

УКАЗАНИЕ

Растительность на лице (борода, и т.д.) и глубокие шрамы вызовут утечку воздуха под маску. Этот аппарат не подходит для людей с растительностью на лице.

- Возьмите полумаску за ремни и наденьте ее на нос и рот, при этом подбородок должен оказаться в маске.
- Застегните ремни за головой.
- Немедленно покиньте загрязненную зону.

Dräger PARAT 3200 (B2)

УКАЗАНИЕ

Мундштуки могут быть неудобны для людей, носящих полностью съемные зубные протезы.

- Возьмите мундштук в рот, захватите его зубами, и сожмите вокруг него губы.
- Растяните носовой зажим, чтобы открыть его и поместите на носу так, чтобы он плотно перекрывал ноздри.
- Немедленно покиньте загрязненную зону.

ОПАСНО

Не разговаривайте, надев Dräger PARAT 3200.

При разговоре вы будете вдыхать загрязненный воздух.

Несоблюдение этого предупреждения может привести к смерти или серьезным телесным повреждениям.

Техническое обслуживание

Техническое обслуживание может выполнять только обученный персонал.

Описанные ниже процедуры технического обслуживания необходимо выполнять каждые четыре года или если аппарат был открыт по ошибке:

- Выньте использованный фильтр.
- При необходимости, очистите маску или мундштук в теплой мыльной воде или в моющем средстве Sekusept (код заказа 79 04 071). Тщательно промойте под проточной водой.
- Прозеинфицируйте маску или мундштук, используя, например, Incidur® (код заказа 79 04 072). Слишком высокая концентрация или слишком долго время воздействия могут привести к повреждению фильтрующего самоспасателя. Затем промойте маску чистой водой и высушить.

УКАЗАНИЕ

При очистке и сушке температура не должна превышать 55 °C.

- Выньте новый фильтр из заводской упаковки и присоедините его к маске или мундштуку так, чтобы срок хранения был видим через упаковку.
- Упаковка аппарата:
Соедините части упаковки, скрепите их липкой лентой и опечатайте новой пломбой.
Проверьте, что пломба правильно установлена и не повреждена.

После замены фильтра, срок использования фильтрового самоспасателя продлевается до даты, указанной на новом фильтре. Максимальный срок службы фильтрового самоспасателя – 12 лет. Максимальный срок службы определяется более старым компонентом. Обратите внимание на срок хранения фильтра и дату изготовления пластиковых и резиновых компонентов.

УКАЗАНИЕ

Если поверхность сильно исцарапана или повреждена химическими веществами и невозможно прочесть дату окончания срока использования, крышку следует заменить.

Хранение

Храните самоспасатель с респираторным фильтром в упаковке в сухом и прохладном месте. Допустимый диапазон температур при хранении: от -10 °С до +55 °С при относительной влажности от 20 % до 70 %.

Не допускайте попадания прямых солнечных лучей.

При хранении самоспасателя в других условиях его сохранность может быть нарушена.

Утилизация

Самоспасатель с респираторным фильтром подлежит утилизации как опасные отходы в соответствии с действующими региональными предписаниями об утилизации отходов.

Технические данные

Дыхательное подсоединение

Dräger PARAT 3100 Полумаска

Dräger PARAT 3200 Мундштук и носовой зажим

Размеры (включая упаковочные материалы)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 мм

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 мм

Вес (включая упаковочные материалы)

Dräger PARAT 3100 прилб. 360 г

Dräger PARAT 3200 прилб. 330 г

Максимальный срок службы устройства

2 лет (2 замены фильтра)

Спецификация заказа

Наименование	Код заказа
Dräger PARAT 3100 Полумаска с фильтром АВЕК 15	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Мундштук с носовым зажимом и фильтром АВЕК 15	R 57 982
Комплект для модернизации parat 1 в PARAT 3100 (верхняя часть, нижняя часть PARAT 3100, липкая лента, пломба)	R 56 324
Комплект для модернизации parat 2 в PARAT 3200 (верхняя часть, нижняя часть PARAT 3200, липкая лента, пломба)	R 56 325
Ремень PARAT 3000	R 28 175
Запасные части:	
Газозащитный фильтр АВЕК 15	R 57 983
Липкая лента	R 56 319
Пломбы (50 шт.)	R 56 355

Obvezno upoštevajte navodilo za uporabo

Vsako rokovanje z napravo predpostavlja točno poznavanje in upoštevanje tega navodila za uporabo. Naprava je predvidena le za opisan namen.

Opis/namen uporabe

Dräger PARAT 3100 in Dräger PARAT 3200 so filtrirne naprave za evakuacijo in samoreševanje iz obratov, v katerih se nenadoma sprostijo organski ali anorganski plini in hlapi, žveplov dioksid, klorov vodik in drugi kisli plini, amoniak in organski derivati amoniaka v obliki dihalnih strupov.

Naprave so primerne za čas evakuacije do 15 minut. Predvidene so le za enkratno uporabo.

Pri visokih koncentracijah dihalnih strupov (≥ 1 vol.-%) in v primeru nastanka snovi z nizkim vreliščem skupin 1 in 2 se lahko pričakuje zmanjšana zaščita. Pri neveščih uporanikih lahko pride do oteženega dihanja.

NEVARNOST

Filtrirne naprave za evakuacijo ne ščitijo pred ogljikovim monoksidom in pomanjkanjem kisika!

Neupoštevanje navodil lahko povzroči smrt ali težke telesne poškodbe.

Filtrirne naprave za evakuacijo so zapakirane v plastičnem ohišju in se lahko nosijo na pasu oz. na žepu jopiča.

OPOZORILO

Pri uporabi samoreševalne dihalne naprave izven temperaturnega območja shranjevanja se lahko zmogljivosti filtrov zmanjšajo.

Tipi napav

Naziv	Dihalni priključek	Tip	Razred
Dräger PARAT 3100	polmaska	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	ustnik in ščipalka za nos	ABEK	15

Razlaga simbolov

(M) Mehanska obstojnost preizkušena v skladu z EN 403 za osebne zaščitne naprave



Pozor! Obvezno upoštevajte navodilo za uporabo.



Med uporabo ni dovoljeno govoriti!



Rok skladiščenja do ...



Temperaturno območje shranjevanja



Največja vlažnost pri shranjevanju



Datum proizvodnje (glej razlage na internetni strani
http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Uporaba (A)

NAPOTEK

Uporabite napravo le, če ima nepoškodovano plombo!

- 1 Raztrgajte plombo z zaplato.
- 2 Odstranite zaporni trak.
- 3 Odprite embalažo, vzemite napravo ven in jo namestite kot sledi.

Dräger PARAT 3100 (B1)

NAPOTEK

Brade, zalisci in globoke brazgotine povzročajo netestnost maske. Osebe z zgoraj opisanimi danostmi niso primerne za nošenje naprave!

- Primite polmasko na trakovih, držite jo pred ustmi in nosom in položite brado v kotanjo za brado.
- Zaprite trakove na zatilju.
- Takoj se evakuirajte.

Dräger PARAT 3200 (B2)

NAPOTEK

Garniture z ustnikom so lahko za osebe, ki nosijo zobno protezo, neprimerne.

- Vstavite ustnik v usta in ga tesno objemite z ustnicami. Držite ugrizni čep z zobmi.
- Odprite nosno sponko in jo trdno nasadite na nosnici.
- Takoj se evakuirajte.

NEVARNOST

Ne pogovarjajte se, dokler uporabljate Dräger PARAT 3200!
V nasprotnem primeru boste vdihavali strupe.

Neupoštevanje navodil lahko povzroči smrt ali težke telesne poškodbe.

Vzdrževanje

Filtrirne naprave za evakuacijo sme servisirati le izšolano osebje. Naprave je potrebno servisirati po izteku 4 let oz. po nehotenem odpiranju, kot sledi:

- izvlecite filter.
- Če je potrebno, očistite polmasko oz. ustnik z mlačno milnico ali z dodatkom univerzalnega čistika Sekusept Cleaner (koda za naročanje 79 04 071). Masko temeljito izperite pod tekočo vodo.
- Dezinficirajte polmasko oz. ustnik, na pr. s sredstvom Incidur® (koda za naročanje: 79 04 072). Previsoko doziranje in predolgi časi učinkovanja zg. čistilnih sredstev lahko povzročijo poškodbe filtrirne naprave! Nato napravo izperite s čisto vodo in jo posušite.

NAPOTEK

Temperature pri čiščenju in sušenju naprave ne smejo presežati 55 °C.

- Vzemite rezervni filter iz tovarniške embalaže ven in ga prepognite tako, da je viden rok trajanja skozi embalažo.

- Zapakirajte napravo:
Spojite dele ohišja in jih zaprite z zapornim trakom in novo plombo.
Preverite, če plomba dobro drži in če je nepoškodovana.

Življenjska doba filtrirne naprave za evakuacijo se po zamenjavi filtra podaljša do roka uporabnosti filtra. Filtrirna naprava za evakuacijo ima celotni rok trajanja 12 let. Celotni rok trajanja se ravnata po najstarejšem sestavnem delu. Prosimo vas, da upoštevate rok trajanja filtra in datume izdelave na vseh plastičnih in gumijastih delih.

NAPOTEK

Če je zgornji del močno opraskan ali poškodovan zaradi kemijskih vplivov in roka uporabnosti ni mogoče razbrati, morate pokrov zamenjati.

Skladiščenje

Hranite filtrirno napravo za evakuacijo v embalaži v hladnem in suhem prostoru. Temperatura shranjevanja naj bo med -10°C in $+55^{\circ}\text{C}$ pri relativni vlažnosti zraka med 20 % in 70 %.

Preprečite direktno sončno obsevanje.

Če hranite filtrirno napravo za evakuacijo pri drugačnih pogojih, se lahko njena obstojnost proti skladiščenju zmanjša.

Odlaganje

Filtrirna naprava za evakuacijo se odlaga kot nevaren odpadek v sklado z veljavnimi lokalnimi predpisi za odlaganje odpadkov.

Tehnični podatki

Dihalni priključek

Dräger PARAT 3100 polmaska

Dräger PARAT 3200 ustnik, ščipalka za nos

Dimenzije (vklj. z embalažo)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Teža (vklj. z embalažo)

Dräger PARAT 3100 ca. 360 g

Dräger PARAT 3200 ca. 330 g

Maks. življenjska doba 12 let (2 menjavi filtra)

Seznam za naročanje

Naziv	Naročilna številka
Dräger PARAT 3100 Polmaska s filtrom ABEK 15	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Ustnik s ščipalko za nos in filtrom ABEK 15	R 57 982
Komplet za predelavo parat 1 na PARAT 3100 (zgornji del, spodnji del PARAT 3100, zaporni trak, plomba)	R 56 324
Komplet za predelavo parat 2 na PARAT 3200 (zgornji del, spodnji del PARAT 3200, zaporni trak, plomba)	R 56 325
Pas za nošnjo PARAT 3000	R 28 175
Rezervni deli:	
Plinski filter ABEK 15	R 57 983
Zaporni trak	R 56 319
Plomba (50 kosov)	R 56 355

Dodržiavanie návodu na obsluhu

Každá manipulácia na prístroji predpokladá úplnú znalosť a dodržiavanie tohto návodu na použitie. Prístroj je určený len na popísané použitie.

Popis/Účel použitia

Dräger PARAT 3100 a Dräger PARAT 3200 sú únikové filtračné zariadenia na samostatnú záchranu z prevádzkových zariadení, v ktorých náhle unikajú organické alebo anorganické plyny a pary, oxid siričitý, chlorovodík a iné kyslé plyny, čpavok a organické deriváty amoniaku ako respiračné jedy.

Prístroje sú vhodné na dobu úniku 15 minút. Sú určené na jednorázové použitie.

Pri vysokých koncentráciách respiračného jedu (≥ 1 Vol.-%) a pri úniku kvapalín s nízkym bodom varu skupiny 1 a 2 je potrebné očakávať zníženú ochranu. Pri necvičených užívateľov sa môže vyskytnúť sťažené dýchanie.

NEBEZPEČIE

Únikové filtračné zariadenia nechránia pred kyslíčnikom (monoxidom) uhlíka a nedostatkom kyslíka!

Nedodržiavanie môže viesť k smrti alebo ťažkému poraneniu tela.

Únikové filtračné zariadenia sú zabalené v plastovom púzdre a môžu sa nosiť na opasku príp. na vrecku bundy.

VÝSTRAHA

Filtračný výkon klesne, ak sa únikový filtračný prístroj použije mimo rozsah skladovacích teplôt.

Typy prístrojov

Označenie	Dýchacia prípojka (masky)	Typ	Trieda
Dräger PARAT 3100	Polomaska	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Náustok a nosná svorka	ABEK	15

Vysvetlenie symbolov

(M) Mechanická rezistencia testovaná podľa EN 403 pre spoločné riadiace prístroje



Pozor! Dodržujte návod na použitie.



Počas použitia nerozprávať!



Skladovateľné do ...



Teplotný rozsah skladovacích podmienok



Maximálna vlhkosť skladovacích podmienok



Dátum výroby (viď vysvetlivky pod http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Použitie (A)

UPOZORNENIE

Prístroj používajte len pri nepoškodenej plombe!

- 1 Plombu s lamelou otvorte
- 2 Odstráňte kryciu pásku.
- 3 Otvorte balenie, vyberte prístroj a založte tak, ako je to popísané v nasledujúcom.

Dräger PARAT 3100 (B1)

UPOZORNENIE

Brady, kotlety a hlboké líca spôsobujú netesnosti.
Príslušné osoby sú nevhodné na nosenie prístroja!

- Polmasku uchopte za pásy, držte pred ústami a nosom, vložte bradu od otvoru na bradu.
- Pásy uzavrite za hlavou.
- Okamžite utekajte.

Dräger PARAT 3200 (B2)

UPOZORNENIE

Nositelia úplných zubných protéz sú nevhodní pre používanie prístroja.

- Náustok zastrčte do úst a obklopte s perami. Zahryznutú zátku držte so zubami.
- Nosovú svorku rozťahnite a pevne nasadte na nosové krídla.
- Okamžite utekajte.

NEBEZPEČIE

Nerozprávajte, počas používania Dräger PARAT 3200!

Inak sa nadýchate respiračného jedu. Nedodržanie môže viesť k smrti alebo ťažkému poraneniu tela.

Údržba

Len vyškolený odborný personál smie udržiavať únikové filtračné zariadenia. Prístroje sa musia udržiavať po štyroch rokoch príp. po náhodnom otvorení nasledujúcim spôsobom:

- Filter odviažte.
- Keď je to potrebné, tak polmasku príp. náustok vyčistite s vlažnou mydlovou vodou alebo prísadou univerzálneho čistiaceho prostriedku Sekusept Cleaner (obj.-č. 79 04 071). Vypláchnite dôkladne pod tečúcou vodou.
- Dezinfikujte polmasku príp. náustok, napr. s Incidur® (obj.-č. 79 04 072). Príliš veľké dávkovanie a príliš dlhé doby pôsobenia môžu spôsobiť škody na únikovom filtračnom zariadení! Následne vypláchnite s čistou vodou a vysušte.

UPOZORNENIE

Teploty pri čistení a sušení smú byť maximálne 55 °C.

- Náhradný filter vyberte z výrobného balenia a upevnite tak, aby dátum platnosti bol viditeľný cez balenie.

- Prístroj zabalit':
Časti krytu poskladajte a uzatváracou páskou a novou plombou uzavrite.
Skontrolovať bezchybné dosadnutie a neporušenosť plomby.

Doba použitia únikového filtračného prístroja sa predlžuje po výmene filtra. Vždy až do dátumu, ktorý je uvedený na filtri. Únikový filtračný prístroj má celkovú dobu použitia 12 rokov. Celková doba použitia sa riadi podľa najstaršej súčiastky. Rešpektujte prosím dátum uvedený na filtri a výrobné hodiny vo všetkých plastických a gumenných dieloch.

UPOZORNENIE

Ak je horná časť veľmi poškrabaná alebo poškodená pod vplyvom chemických látok a dátum spotreby sa nedá rozoznať, veko sa musí vymeniť.

Skladovanie

Únikové filtračné zariadenie skladujte v obale na suchom a chladnom mieste. Skladovacia teplota by sa mala pohybovať medzi $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ pri vlhkosti vzduchu 20 % až 70 % rel. vlhkosti. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.

Ak sa únikové filtračné zariadenie skladuje za iných podmienok, môže byť jeho skladovateľnosť negatívne ovplyvnená.

Likvidácia

Únikové filtračné zariadenie zlikvidujte ako nebezpečný odpad v súlade s platnými miestnymi predpismi o likvidácii odpadu.

Technická špecifikácia

Prípojka dýchania

Dräger PARAT 3100 Polomaska

Dräger PARAT 3200 Náustok, nosná svorka

Rozmery (vrát. balenia)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Hmotnosť (vrát. balenia)

Dräger PARAT 3100 ca. 360 g

Dräger PARAT 3200 ca. 330 g

Max. doba použitia 12 rokov (2 výmeny filtra)

Objednávací zoznam

názov	objednávacie číslo
Dräger PARAT 3100 Polomaska ABEK 15 Filter	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Náustok s nosovou svorkou a ABEK 15 Filter	R 57 982
Prestavbová sada parat 1 na PARAT 3100 (Horná časť, spodná časť PARAT 3100, Krycia páska, plomba)	R 56 324
Prestavbová sada parat 2 na PARAT 3200 (Horná časť, spodná časť PARAT 3200, Krycia páska, plomba)	R 56 325
Remeň na nosenie PARAT 3000	R 28 175
Náhradné diely:	
Plynový filter ABEK 15	R 57 983
Krycia páska	R 56 319
Plomba (50 kusov)	R 56 355

Řiďte se návodem na použití!

Jakákoliv manipulace s přístrojem předpokládá přesnou znalost a dodržování tohoto návodu na použití. Přístroj je určen pro popsany způsob použití.

Popis/účel použití

Přístroj Dräger PARAT 3100 a Dräger PARAT 3200 jsou sebezáchranné filtrační přístroje pro záchranu z provozních zařízení, ve kterých došlo k náhlému úniku organických nebo anorganických plynů a par, oxidu siřičitého, chlorovodíku a jiných kyselých plynů, čpavku a organických derivátů čpavku jako respiračních jedů. Přístroje jsou vhodné pro sebezáchranné akce v trvání 15 minut. Jsou určeny pro jednorázové použití.

Při vyšších koncentracích respiračních plynů (≥ 1 obj. %) a výskytu nízkovroucích látek s nízkým bodem varu skupiny 1 a 2 je nutné počítat s omezenou ochranou. U nezkušených uživatelů mohou nastat dýchací potíže.

NEBEZPEČÍ

Sebezáchranné filtrační přístroje nechrání před oxidem uhelnatým a nedostatkem kyslíku!
Nedodržení návodu na použití může vést až ke smrti nebo těžkým zraněním.

Sebezáchranné filtrační přístroje jsou uloženy v umělohmotném obalu a je možné je nosit na opasku, příp. v kapse pracovního oděvu.

VAROVÁNÍ

Při použití únikového dýchacího přístroje s filtrem v prostředí mimo rozmezí skladovacích teplot může dojít ke snížení filtračního výkonu.

Typy přístrojů

Popis	Respirační přípojka	Typ	Třída
Dräger PARAT 3100	polomaska	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	náustek s filtrem a nosní svorka	ABEK	15

Vysvětlivky symbolů

(M) Mechanická odolnost podle EN 403 pro přenosné přístroje



Pozor! Řiďte se návodem na použití.



Během používání přístroje nemluvte!



Skladovatelnost do ...



Rozsah dovolených teplot při uskladnění



Max. dovolená vlhkost při uskladnění



Datum výroby (viz vysvětlivky pod http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Použití (A)

POZNÁMKA

Používejte pouze přístroj s neporušenou plombou!

- 1 Otevřít plombu.
- 2 Sejmout ochrannou pásku.
- 3 Otevřít obal, vyjmout přístroj a nasadit jej podle návodu.

Dräger PARAT 3100 (B1)

POZNÁMKA

Bradky, kotlety a hluboké jizvy způsobují netěsnost. Pro takové osoby není přístroj vhodný!

- Polomasku uchopit za pásky, přidržet před ústy a nosem, bradu vložit do vybrání pro bradu.
- Spojit pásky na zadní straně hlavy.
- Neprodleně opustit místo ohrožení.

Dräger PARAT 3200 (B2)

POZNÁMKA

Náustková sada může být nevhodná pro osoby s celkovou zubní protézou.

- Do úst zasunout náustek a semknout rty.
Zuby přidržovat výstupky na masce.
- Nosní svorku roztáhnout a pevně ji nasadit na nos.
- Neprodleně opustit místo ohrožení.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nemluvte, dokud používáte přístroj Dräger PARAT 3200!
Jinak budete vdechovat respirační jed.

Nedodržení návodu na použití může vést až ke smrti nebo těžkým zraněním.

Údržba

Údržbu filtračních přístrojů smí provádět pouze zaškolený personál. Přístroje se musí po čtyřech letech, příp. neúmyslném otevření ošetřit:

- Vymout filtr.
- Podle potřeby masku, příp. náustek omýt vlažnou mýdlovou vodou nebo s přísadou univerzálního čistícího přípravku Sekusept Cleaner (obj. č. 79 04 071). Důkladně opláchnout tekoucí vodou.
- Masku, příp. náustek dezinfikovat, např. přípravkem Incidur[®] (obj. č. 79 04 072). Nadměrné dávkování přípravku a dlouhá doba působení mohou způsobit škody na filtračním přístroji. Nakonec opláchnout čistou vodou a usušit.

POZNÁMKA

Teploty při čištění a sušení smí být maximálně 55 °C.

- Vyměňte náhradní filtr z továrního balení a vložte jej tak, aby bylo datum expirace vidět skrz balení.

- Zabalení přístroje:
Smontovat části přístroje a uzavřít ochrannou páskou a novou plombou.
Zkontrolovat dokonalé usazení a nepoškozený stav plomby.

Životnost sebezáchranného filtračního přístroje se prodlouží výměnou filtru až do data expirace filtru. Sebezáchranný filtrační přístroj má celkovou životnost 12 let. Celková životnost přístroje se řídí podle nejstarší komponenty. Prosím, mějte na paměti datum expirace filtru a výroby všech plastových a pryžových součástí.

POZNÁMKA

Je-li horní část silně poškrábána anebo poškozena chemickými vlivy a datum konce použitelnosti nelze rozeznat, je nutno víko vyměnit.

Uskladnění

Sebezáchranný filtrační přístroj skladujte v obalu v chladu a suchu. Doporučená skladovací teplota je $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ při relativní vlhkosti vzduchu od 20 % do 70 %.

Chraňte před přímým slunečním zářením.

Uskladnění filtračního přístroje za jiných než uvedených podmínek může jeho skladovatelnost nepříznivě ovlivnit.

Likvidace do odpadu

Sebezáchranný filtrační přístroj likvidujte jako nebezpečný odpad v souladu s platnými místními předpisy o likvidaci odpadu.

Technická data

dýchací přípojka

Dräger PARAT 3100 poloobličejová maska

Dräger PARAT 3200 náustek, nosní svorka

rozměry (vč. obalu)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

hmotnost (vč. obalu)

Dräger PARAT 3100 cca 360 g

Dräger PARAT 3200 cca 330 g

max. životnost 12 let (2 výměnu filtru)

Objednací seznam

Název	Objednací číslo
Dräger PARAT 3100 Poloobličejová maska s filtrem ABEK 15	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Náústek s nosní svorkou a filtrem ABEK 15	R 57 982
Doplňková sada parat 1 pro PARAT 3100 (horní část, spodní část PARAT 3100, ochranný pásek, plomba)	R 56 324
Doplňková sada parat 2 pro PARAT 3200 (horní část, spodní část PARAT 3200, ochranný pásek, plomba)	R 56 325
Popruh PARAT 3000	R 28 175
Náhradní díly:	
plynový filtr ABEK 15	R 57 983
ochranný pásek	R 56 319
Plomba (50 ks)	R 56 355

Спазвайте инструкцията за употреба

Всяко боравене с уреда предполага точни познания и спазване на тази инструкция за употреба. Уредът е предназначен само за тук описаната употреба.

Описание / предназначение

Dräger PARAT 3100 и Dräger PARAT 3200 са филтърни самоспасители, ползвани за самозащита в производствени съоръжения, в които като дихателни отрови неочаквано се появяват органични и неорганични газове и пари, серен диоксид, хлороводород и други кисели газове, амоняк и органични деривати на амоняка. Уредите са пригодени за времетраене на евакуацията 15 минути. Те са предвидени за еднократна употреба.

При по-висока концентрация на дихателни отрови (≥ 1 об. %) и при поява на вещества с ниска точка на кипене от групи 1 и 2, може да се очаква по-малка степен на защита.

При неопитни ползватели може да се появят затруднения при дишането.

ОПАСНОСТ

Филтърният самоспасител не предпазва от въглероден монооксид и недостиг на кислород!

Ако това не се вземе предвид, може да доведе до смърт или до тежки увреждания на организма

Филтърните самоспасители са опаковани в пластмасова опаковка и могат да се носят на колана или на джоб на яке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При ползване на филтърния уред извън температурния диапазон на съхранение, филтриращите му качества могат да се влошат.

Видове уреди

Означение	Дихателна връзка	Тип	Клас
Dräger PARAT 3100	Полумаска	АВЕК	15
Dräger PARAT 3200	Мундщук и щипка за нос	АВЕК	15

Обяснение на символите

(M) Механична устойчивост, проверена съгл. EN 403 за носещи се уреди.



Внимание! Съобразявайте се с инструкцията за употреба.



При употреба на уреда не говорете!



Може да се съхранява до ...



Температурен диапазон при съхранение



Максимална влажност при съхранение



Дата на производство (виж обясненията на http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Употреба (A)

УКАЗАНИЕ

Ползвайте уреда, само ако пломбата му не е повредена!

- 1 Скъсайте пломбата с помощта на приспособлението за отваряне.
- 2 Махнете лентата за затваряне.
- 3 Отворете опаковката, вземете уреда и го поставете, както е обяснено по-долу.

Dräger PARAT 3100 (B1)

УКАЗАНИЕ

Брада, бакенбарди и дълбоки белези на лицето предизвикват лошо уплътнение на уреда. Носенето на уреда е неподходящо за такива лица!

- Хванете маската за ремъците, поставете я пред носа и устата, нагласете брадичката във вдлъбнатината.
- Закопчайте ремъците на тила.
- Евакуирайте се веднага.

Dräger PARAT 3200 (B2)

УКАЗАНИЕ

Гарнитурите на мундщука могат да се окажат неподходящи за лица с пълни зъбни протези.

- Вкарайте мундщука в устата и го обхванете с устни. Придържайте го със зъби.
- Разтворете щипката за нос и я поставете плътно върху ноздрите.
- Евакуирайте се веднага.



ОПАСНОСТ

Не говорете, докато сте с Dräger PARAT 3200!

В противен случай ще вдишате отрова.

Ако това не се вземе предвид, може да причини смърт или тежки увреждания на организма.

Поддръжка

Филтърният самоспасител може да се поддържа само от обучен специализиран персонал. След четири години, респ. след отваряне на уреда по невнимание, трябва да му се направи следната поддръжка:

- Извадете филтъра.
- Ако е необходимо, почистете полумаската или мундщука с хладка сапунена вода или с универсален почистващ препарат Sekusept Cleaner (№ за поръчка 79 04 071). Изплакнете основно под течаща вода.
- Дезинфекцирайте полумаската или мундщука, на пр. с Incidur® (№ за поръчка 79 04 072). Прекалено големите дози и дългото въздействие на дезинфектанта могат да увредят филтърния самоспасител. Накрая изплакнете с чиста вода и подсушете.

УКАЗАНИЕ

Температурата при почистване и подсушаване трябва да е максимално 55 °C.

- Вземете резервен филтър от фабричната опаковка и го поставете така, че датата на годността му да се вижда през опаковката.
- Опаковане на уреда:
Комплектовайте частите в кутията и ги затворете с лентата и с новата пломба.
Проверете дали пломбата е поставена правилно и дали не е повредена.

След смяна на филтъра, срокът на годност на филтърния самоспасител се удължава със срока на годност на новия филтър. Филтърният самоспасител има общ срок на годност 12 години. Общият срок на годност на уреда се съобразява с най-старата му част. Спазвайте срока на годност на филтъра и на всички пластмасови и гумени части.

УКАЗАНИЕ

Ако горната част е силно надраскана или е повредена от химическо въздействие и датата на годност не може да се разчете, горната част трябва да се смени.

Съхранение

Съхранявайте филтърния самоспасител в опаковката му, на хладно и сухо място. Температурата на съхранение трябва да е между $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ и $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ при отн. влажност на въздуха от 20 % до 70 %

Избягвайте директно слънчева светлина.

Срокът на годност на филтърния самоспасител може да се намали, ако уредът се съхранява при други условия.

Изхвърляне

Бракувайте филтърния самоспасител като опасен отпадък в съответствие с действащите местни предписания за изхвърляне на отпадъци.

Технически данни

Дихателна връзка

Dräger PARAT 3100 полумаска

Dräger PARAT 3200 мундщук, щипка за нос

Размери (вкл. опаковката)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Тегло (вкл. опаковката)

Dräger PARAT 3100 припл. 360 g

Dräger PARAT 3200 припл. 330 g

Макс. срок на годност 12 години (2 смени на филтъра)

Списък за поръчки

Наименование	Номер за поръчка
Dräger PARAT 3100 Полумаска с филтър АВЕК 15	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Мундщук с щипка за нос и филтър АВЕК 15	R 57 982
Преоборудван parat 1 в PARAT 3100 (горна част, долна част на PARAT 3100, лента за затваряне, пломба)	R 56 324
Преоборудван parat 2 в PARAT 3200 (горна част, долна част на PARAT 3200, лента за затваряне, пломба)	R 56 325
Ремък за носене PARAT 3000	R 28 175
Резервни части	
Газов филтър АВЕК 15	R 57 983
Лента за затваряне	R 56 319
Пломба (50 броя)	R 56 355

Respectați instrucțiunile de utilizare

Fiecare utilizare a acestui aparat presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare. Aparatul este prevăzut numai pentru utilizarea descrisă aici.

Descriere/scopul utilizării

Dräger PARAT 3100 și Dräger PARAT 3200 sunt aparate de filtrare de urgență pentru salvarea individuală din instalații de producție în care apar brusc agenți toxici gazoși sub formă de gaze organice sau anorganice sau vapori, bioxid de sulf, acid clorhidric sau alte gaze acide, amoniac și derivați de amoniac. Aparatele sunt prevăzute pentru un timp de evacuare de 15 minute. Sunt de unică folosință.

La concentrații ridicate de gaze toxice (≥ 1 Vol.-%) și la apariția vaporilor generați de substanțe cu temperatura de fierbere scăzută din categoria 1 și 2 este de așteptat o protecție redusă.

La utilizatori neexperimentați poate surveni dificultate în respirație.

PERICOL

Aparatul de filtrare de urgență nu protejează contra monoxidului de carbon și a lipsei de oxigen!

O nerespectare a acestor instrucțiuni poate conduce la deces sau la vătămări corporale grave.

Aparatele de filtrare de urgență sunt ambalate într-o carcasă de plastic și pot fi purtate la curea, respectiv la buzunarul hainei.

AVERTIZARE

La utilizarea aparatului de filtrare pentru evacuare în afara domeniului de temperatură de depozitare, performanțele de filtrare se pot reduce.

Tipuri de aparate

Denumire	Racord de respirație	Tip	Clasa
Dräger PARAT 3100	Semimască	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Piesă de gură și cle-mă pentru nas	ABEK	15

Explicitatea simbolurilor

(M) Rezistența mecanică testată conform EN 403 pentru aparate portabile.



Atenție! Respectați instrucțiunile de utilizare.



Nu vorbiți în timpul utilizării!



Se poate depozita până la...



Domeniul de temperaturi a condițiilor de depozitare



Umiditate maximă a condițiilor de depozitare



Data fabricației (vezi explicațiile pe pagina de internet http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Întrebuintare (A)

REMARCĂ

Folosiți aparatul numai dacă sigiliul este intact!

- 1 Se deschide sigiliul cu eclisa.
- 2 Se scoate banda de închidere.
- 3 Se deschide ambalajul, se scoate aparatul și se poziționează cum este descris mai jos.

Dräger PARAT 3100 (B1)

REMARCĂ

Barba, favoriții și cicatricele adânci cauzează neetanșeități. Persoanele respective nu sunt apte pentru purtarea aparatului!

- Piesa de gură se introduce în gură și se strânge cu buzele. Fusurile de mușcare se țin cu dinții.
- Se desfac clemele pentru nas și se așează fiecare pe o nară.
- Se evacuează imediat.

Dräger PARAT 3200 (B2)

REMARCĂ

Garniturile pieselor de gură pot fi nepotrivite pentru persoanele care au proteze dentare totale.

- Piesa de gură se introduce în gură și se strânge cu buzele. Fusurile de mușcare se țin cu dinții.
- Se desfac clemele pentru nas și se aplică strâns pe nări.
- Se evacuează imediat.

PERICOL

Nu vorbiți cât timp este aplicat aparatul Dräger PARAT 3200!
În caz contrar se inspiră gazele toxice.
O nerespectare a acestor instrucțiuni poate conduce la deces sau la vătămări corporale grave.

Întreținere

Numai personalul instruit are dreptul să întrețină aparatele de evacuare de urgență. Aparatele trebuie întreținute după patru ani, respectiv după deschiderea accidentală, în modul următor:

- Se desface filtrul.
- Dacă este necesar, semimasca respectiv piesa de gură se curăță cu apă caldă cu săpun sau cu detergent universal Sekusept Cleaner (Cod articol 79 04 071). Se clătește temeinic sub un jet continuu de apă.
- Semimasca respectiv piesa de gură se dezinfectează, de. ex. cu Incidur® (Cod articol 79 04 072). În caz de dozare prea ridicată și acțiune prea îndelungată a dezinfectantului, pot apărea deteriorări ale aparatului de filtrare! În continuare se clătește cu apă curată și se usucă.

REMARCĂ

La curățare și uscare este admisă o temperatură maximă de 55 °C.

- Filtrul înlocuitor se ia din ambalajul producătorului și se introduce în așa fel încât data expirării să fie vizibilă.

- **Ambalarea aparatului:**
Elementele carcasei se atașează unul de altul și se asamblază cu banda de închidere și cu sigiliul nou.
Se verifică așezarea corectă și integritatea sigiliului.

Prin schimbarea filtrului se prelungește durata de funcționare a aparatului de filtrare până la data de expirare a filtrului. Aparatul de filtrare de urgență are o durată de funcționare generală de 12 ani. Durata generală de funcționare se apreciază după cel mai vechi element component.

Se va respecta data de expirare a filtrului și data de pe marcajul tip ceas al producătorului pentru toate elementele de plastic și cauciuc.

REMARCĂ

Dacă partea superioară este foarte zgâriată sau deteriorată datorită influențelor chimice și data de expirare nu se mai poate recunoaște, această parte trebuie înlocuită.

Depozitare

Aparatul de filtrare de urgență se depozitează în ambalaj în mediu răcoros și uscat. Temperatura de depozitare trebuie să fie între -10°C și $+55^{\circ}\text{C}$ la o umiditate relativă a aerului de 20 % până la 70 %.

A se feri de radiațiile solare directe.

Durata admisă de depozitare poate fi prejudiciată dacă aparatul de filtrare de urgență este depozitat în alte condiții.

Eliminarea ca deșeu

Evacuați aparatul de filtrare de urgență ca deșeu periculos, corespunzător prescripțiilor locale privind deșeurile.

Date tehnice

Racord de respirație

Dräger PARAT 3100 Semimască

Dräger PARAT 3200 piesă de gură, clemă de nas

Dimensiuni (incl. ambalaj)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Masă (incl. ambalaj)

Dräger PARAT 3100 ca. 360 g

Dräger PARAT 3200 ca. 330 g

Durata de funcționare maximă 12 ani (2 schimbări de filtru)

Lista de comandă

Denumire	Cod comandă
Dräger PARAT 3100 Semimască cu Filtru ABEK 15	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Piesă de gură cu clemă pentru nas și Filtru ABEK 15	R 57 982
Setul de reechipare parat 1 la PARAT 3100 (Parte superioară, parte inferioară PARAT 3100, bandă de închidere, sigiliu)	R 56 324
Setul de reechipare parat 2 la PARAT 3200 (Parte superioară, parte inferioară PARAT 3200, bandă de închidere, sigiliu)	R 56 325
Curea de transport PARAT 3000	R 28 175
Piese de schimb	
Filtru de gaz ABEK 15	R 57 983
Bandă de închidere	R 56 319
Sigiliu (50 bucăți)	R 56 355

Tartsuk be a használati utasítást

A készüléken végzett minden művelet előfeltételezi a jelen használati utasítás pontos ismeretét és betartását. A készülék kizárólag az itt leírt felhasználásra alkalmas.

Leírás/rendeltetés

A Dräger PARAT 3100 és Dräger PARAT 3200 olyan üzemi léte-sítményekből történő menekülésre szolgáló szűrőberendezések, amelyekbe hirtelen mérgező szerves vagy szervetlen gázok és gőzök, kéndioxid, hidrogénklorid és más savas gázok, ammónia és szerves ammóniaszármazékok jutnak be. A készülékek 15 percnyi menekülési időre alkalmasak és egyszer használhatóak.

Ha magas a mérgező anyag koncentráció (≥ 1 térf.%) vagy ha az 1. és 2. csoportba tartozó alacsony forráspontú anyagok jelennek meg, akkor csökkentett mértékű védelem várható.

Gyakorlattal nem rendelkező használóknál légzési nehézségek léphetnek fel.

VESZÉLY

A szűrőkészülékek nem nyújtanak védelmet szédmonoxid ellen és oxigénhiány esetén!

Ennek figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos testi sérülést eredményezhet.

A meneküléskor használatos szűrőkészülékek műanyag dobozban helyezkednek el, és az övön vagy a kabátzsebben hordhatóak.

FIGYELMEZTETÉS

Az önmentő légszűrőkészüléknek a tárolási hőmérséklettartománytól eltérő területen való alkalmazása esetén a szűrési teljesítmény csökkenhet.

Készüléktípusok

Megnevezés	Légzéscsatlakozó	Típus	Osztály
Dräger PARAT 3100	félmaszk	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	csutora és orrcsipesz	ABEK	15

A szimbólumok magyarázata

(M) EN 403 szerint vizsgált mechanikus ellenállóképesség a magunknál hordható készülékekre vonatkozóan



Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót.



Használat közben ne beszéljen!



Tárolható ...-ig



Tárolási feltételek - hőmérséklet-tartomány



Tárolási feltételek - maximális nedvesség



Gyártási dátum (lásd a Magyarázatokat a http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Használat (A)

MEGJEGYZÉS

A készüléket csak akkor használja, ha a plomba sértetlen!

- 1 Szakítsa fel a plombát a nyelvvel.
- 2 Távolítsa el a zárószalagot.
- 3 Nyissa ki a csomagolást, vegye ki a készüléket és az alábbiakban leírtak szerint helyezze fel.

Dräger PARAT 3100 (B1)

MEGJEGYZÉS

Szakáll, oldalszakáll és mély sebhelyek szivárgásokat okoznak. Ilyenekkel rendelkező személyek nem alkalmasak a készülék viselésére!

- Fogja meg a félmaszkot a szalagoknál fogva, tartsa a szája és az orra elé, helyezze az állát az állmélyedésbe.
- Zárja a szíjazatot a feje mögött.
- Azonnal meneküljön.

Dräger PARAT 3200 (B2)

MEGJEGYZÉS

Teljes fogprotézissel rendelkező személyek esetleg nem tudják használni a csutora egységeket.

- Tegye a csutorát a szájába, és ajkával fogja körül. A harapócsapot tartsa a fogával.
- Húzza szét az orrcsipeszt, és jól rögzítetten tegye az orrnyergére.
- Azonnal meneküljön.

VESZÉLY

Ne beszéljen, amíg a Dräger PARAT 3200-at használja!
Különb. belélegzi a légzőmérget.
Ennek az előírásnak a be nem tartása halált vagy súlyos testi sérülést okozhat.

Karbantartás

A meneküléskor használatos szűrőkészülékek karbantartását csak kioktatott, szakképzett személyek végezhetik:

- Csatolja ki a szűrőt.
- Ha szükséges, tisztítsa meg a félmaszkot ill. a csutorát langyos szappanos vízzel vagy Sekusept Cleaner (megrendelési száma 79 04 071) univerzális tisztítószer hozzáadásával. Folyó vízben alaposan öblítse le.
- Fertőtlenítse a félmaszkot ill. a csutorát pl. Incidur[®] (megrendelési szám 79 04 072) anyaggal. A túl nagymennyiségű adagolás és a hosszú hatásidők károsodásokat idézhetnek elő a meneküléskor használatos szűrőkészüléken! Ezt követően tiszta vízzel öblítse le és szárítsa meg.

MEGJEGYZÉS

Tisztításkor és szárításkor a hőmérséklet max. 55 °C lehet.

- Vegye ki a pótszűrőt a gyári csomagolásból és úgy csatolja be, hogy a lejárat dátum a borítón keresztül látható legyen.

- A készülék becsomagolása:
A készülék alkatrészeit illessze össze, és zárószalaggal és új plombával zárja le.
Ellenőrizze a plomba kifogástalan illeszkedését és sértetlenségét.

A meneküléskor használatos szűrőkészülék használati ideje szűrőcsere után mindig meghosszabbodik a szűrő lejárati idejéig. A szűrőkészülék legfeljebb 12 évig használható.

A maximális élettartam a legrégebbi alkatrészhez igazodik. Kérjük vegye figyelembe a szűrő lejárati dátumát és a műanyag és gumi alkatrészekben lévő gyártási időt jelölő órákat.

MEGJEGYZÉS

Ha a felső rész erősen összekarcolódott vagy kémiai hatás következtében károsodott és a lejárati dátum már nem felismerhető, akkor a fedelet ki kell cserélni.

Tárolás

A csomagolásában lévő meneküléskor használatos szűrőkészüléket hűvös és száraz helyen tárolja. A tárolási hőmérséklet - 10 °C és +55 °C között legyen 20 % - 70 % közötti rel. páratartalom mellett.

Kerülje el a közvetlen napsugárzást.

A tárolhatóságot hátrányosan befolyásolhatja, ha a meneküléskor használatos szűrőkészüléket más körülmények között tárolja.

Ártalmatlanítás

A meneküléskor használatos szűrőkészüléket a mindenkori érvényes helyi hulladékmegsemmisítési előírásoknak megfelelően, veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

Műszaki adatok

Légzéscsatlakozó

Dräger PARAT 3100 félmaszk

Dräger PARAT 3200 csutora, orrcsipesz

Méretek (csomagolással együtt)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Súly (csomagolással együtt)

Dräger PARAT 3100 kb. 360 g

Dräger PARAT 3200 kb. 330 g

Max. élettartam 12 év (2 szűrőcsere)

Megrendelési jegyzék

Megnevezés	rendelési szám
Dräger PARAT 3100 Félmaszk ABEK 15 szűrővel	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Csutora orrcsipeszsel és ABEK 15 szűrővel	R 57 982
Átalakító készlet parat 1 PARAT 3100 (felső rész, alsó rész PARAT 3100, zárószalag, plomba)	R 56 324
Átalakító készlet parat 2 PARAT 3200 (felső rész, alsó rész PARAT 3200, zárószalag, plomba)	R 56 325
Heveder PARAT 3000	R 28 175
Pótalkatrészek	
Gázszűrő ABEK 15	R 57 983
Zárószalag	R 56 319
Plomba (50 darab)	R 56 355

Προσοχή στις οδηγίες χρήσης

Η χρήση αυτής της συσκευής προϋποθέτει την ακριβή γνώση και τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης. Η συσκευή προορίζεται μόνο για την περιγραφόμενη χρήση.

Περιγραφή/Σκοπός χρήσης

Οι συσκευές Dräger PARAT 3100 και Dräger PARAT 3200 είναι συσκευές αυτοδιάσωσης με φίλτρο, για διαφυγή από εγκαταστάσεις όπου εμφανίζονται αιφνιδίως οργανικά και ανόργανα δηλητηριώδη αέρια και ατμοί, διοξείδιο του θείου, υδροχλώριο και άλλα όξινα αέρα, αμμωνία και οργανικά παράγωγα της αμμωνίας. Οι συσκευές είναι σχεδιασμένες για χρόνο διαφυγής 15 λεπτών. Οι συσκευές είναι κατάλληλες για μία μόνο χρήση. Σε υψηλές συγκεντρώσεις δηλητηριωδών αερίων (≥ 1 % κατ' όγκο) και σε περίπτωση ύπαρξης ουσιών χαμηλού σημείου ζέσεως της ομάδας 1 ή 2, πρέπει να αναμένεται μειωμένη προστασία. Στους μη εκπαιδευμένους χρήστες μπορεί να παρουσιαστεί δύσπνοια.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Οι συσκευές αυτοδιάσωσης με φίλτρο δεν προσφέρουν προστασία από το μονοξείδιο του άνθρακα ή σε περίπτωση έλλειψης οξυγόνου!

Ο μη σεβασμός αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρή σωματική βλάβη.

Οι συσκευές αυτοδιάσωσης είναι συσκευασμένες μέσα σε ένα πλαστικό περίβλημα και μπορούν να φορεθούν στη ζώνη ή να μεταφερθούν σε τσέπη σακακιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διαφυγής φίλτρου εκτός των θερμοκρασιών της αποθήκης, μπορείτε να ελαττώσετε την παροχή του φίλτρου.

Τύποι συσκευών

Όνομασία	Αναπνευστική συσκευή	Τύπος	Κατηγορία
Dräger PARAT 3100	Μάσκα ημίσειας προσώπου	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Επιστόμιο και σφιγκτήρας μύτης	ABEK	15

Επεξήγηση συμβόλων

(M) ηχανική αντοχή ελεγμένη κατά EN 403 για μεταφερόμενες συσκευές.



Προσοχή! Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.



Μη μιλάτε κατά τη διάρκεια της χρήσης!



Ημερομηνία λήξης



Εύρος επιτρεπτών θερμοκρασιών στον χώρο αποθήκευσης



Μέγιστη επιτρεπτή υγρασία στον χώρο αποθήκευσης



Ημερομηνία κατασκευής (για επεξήγηση, βλέπε http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Χρήση (A)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο εφόσον η μολυβδοσφραγίδα είναι άθικτη!

- 1 Τραβήξτε τη γλώσσα, σπάζοντας τη μολυβδοσφραγίδα.
- 2 Αφαιρέστε την ταινία σφράγισης.
- 3 Ανοίξτε τη συσκευασία, βγάλτε τη συσκευή και φορέστε την, όπως περιγράφεται στη συνέχεια.

Dräger PARAT 3100 (B1)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Τα γένια, οι φαβορίτες και οι βαθιές ουλές προκαλούν προβλήματα στεγανότητας. Άτομα με παρόμοια χαρακτηριστικά δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή!

- Πιάστε τη μάσκα από τον κεφαλόδεσμο, κρατήστε την μπροστά από το πρόσωπο και τη μύτη, και ακουμπήστε το πηγούνι σας στην αντίστοιχη υποδοχή.
- Κλείστε τον κεφαλόδεσμο πίσω από το κεφάλι.
- Εγκαταλείψτε αμέσως τον επικίνδυνο χώρο.

Dräger PARAT 3200 (B2)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Τα επιστόμια μπορεί να μην είναι κατάλληλα για χρήση από άτομα με τεχνητή οδοντοστοιχία.

- Τοποθετήστε το επιστόμιο στο στόμα σας και περικλείστε το με τα χείλη. Συγκρατήστε το εσωτερικό εξόγκωμα με τα δόντια σας.
- Ξεχωρίστε τις ρινοπιάστρες και τοποθετήστε τις σταθερά στα πτερύγια της μύτης.
- Εγκαταλείψτε αμέσως τον επικίνδυνο χώρο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μη μιλάτε κατά τη διάρκεια χρήσης του Dräger PARAT 3200! Διαφορετικά, θα εισπνεύσετε δηλητηριώδες αέριο. Ο μη σεβασμός αυτής την προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρή σωματική βλάβη.

Συντήρηση

Συντήρηση των συσκευών αυτοδιάγνωσης επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό. Οι συσκευές πρέπει να υποβληθούν σε συντήρηση μετά από τέσσερα χρόνια, ή σε περίπτωση που η συσκευασία έχει ανοιχτεί κατά λάθος, με τον εξής τρόπο:

- Ξεκουμπώστε το φίλτρο.

- Αν χρειάζεται, καθαρίστε τη μάσκα ή το επιστόμιο με χλιαρό σαπουνόνερο ή με νερό στο οποίο έχει προστεθεί απορρυπαντικό γενικής χρήσης Sekusept Cleaner (αρ. παραγγελίας 79 04 071) Ξεπλύντε επιμελώς κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Απολυμάνετε τη μάσκα ή το επιστόμιο, π.χ. με Incidur® (αρ. παραγγελίας 79 04 072). Αν χρησιμοποιηθεί πολύ μεγάλη δόση ή το απολυμαντικό αφεθεί να δράσει για πολλή ώρα, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή αυτοδιάσωσης! Στη συνέχεια, ξεπλύντε με καθαρό νερό και αφήστε να στεγνώσει.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Οι θερμοκρασίες κατά το καθάρισμα και το στέγνωμα δεν επιτρέπεται να είναι μεγαλύτερες από 55 °C.

- Αφαιρέστε το ανταλλακτικό φίλτρο από την εργοστασιακή συσκευασία και τοποθετήστε το με τέτοιο τρόπο, ώστε η ημερομηνία λήξης να είναι ορατή μέσα από την συσκευασία.
- Συσκευάστε τη συσκευή:
Συναρμολογήστε τα μέρη του περιβλήματος και κλειδώστε με την ταίνια σύσφιγξης και με τα νέα σφραγίσματα.
Βεβαιωθείτε ότι η μολυβδοσφραγίδα εφαρμόζει σωστά και δεν έχει ζημιά.

Η διάρκεια ζωής της συσκευής αυτοδιάσωσης παρατείνεται με κάθε αλλαγή του φίλτρου μέχρι την εκάστοτε ημερομηνία λήξης του φίλτρου. Η μέγιστη συνολική διάρκεια ζωής της συσκευής αυτοδιάσωσης ανέρχεται σε 12 χρόνια. Η συνολική διάρκεια ζωής εξαρτάται από το παλαιότερο εξάρτημα της συσκευής. Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας την ημερομηνία λήξης του φίλτρου και την ένδειξη της ημερομηνίας κατασκευής σε όλα τα μέρη από πλαστικό και καουτσούκ.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σε περίπτωση που το επάνω μέρος έχει υποστεί ισχυρές αμυχές ή έχει καταστραφεί λόγω χημικών επιδράσεων και δεν υπάρχει πλέον η δυνατότητα αναγνώρισης της ημερομηνίας λήξης πρέπει να αντικατασταθεί το καπάκι.

Αποθήκευση

Φυλάξτε τον αναπνευστήρα στη συσκευασία δροσερό και στεγνό. Η θερμοκρασία αποθήκευσης θα πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ -10 οC και +55 οC σε υγρασία αέρος από 20% έως 70%. Να αποφεύγεται η άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία. Η διάρκεια ζωής μπορεί να επηρεαστεί εάν ο αναπνευστήρας αποθηκευτεί υπό διαφορετικές συνθήκες.

Διάθεση στα απορρίμματα

Ο αναπνευστήρας πρέπει να διατίθενται ως επικίνδυνο απόρριμμα σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τοπικές διατάξεις διάθεσης απορριμμάτων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αναπνευστική συσκευή

Dräger PARAT 3100 Μάσκα ημίσεως προσώπου

Dräger PARAT 3200 Επιστόμιο, σφιγκτήρας μύτης

Διαστάσεις (με συσκευασία)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Βάρος (με συσκευασία)

Dräger PARAT 3100 Περίπου 360 g

Dräger PARAT 3200 Περίπου 330 g

Μέγιστη διάρκεια ζωής 12 έτη (2 αλλαγές φίλτρου)

Κατάλογος παραγγελίας

Όνομασία	Κωδικός παραγγελίας
Dräger PARAT 3100 Ημι-μάσκα με φίλτρο ABEK 15	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Επιστόμιο με ρινοπιάστρες και φίλτρο ABEK 15	R 57 982
Σετ για τη μετατροπή parat 1 σε PARAT 3100 (Πάνω μέρος, κάτω μέρος PARAT 3100, ταινία σφράγισης, μολυβδοσφραγίδα)	R 56 324
Σετ για τη μετατροπή parat 2 σε PARAT 3200 (Πάνω μέρος, κάτω μέρος PARAT 3200, ταινία σφράγισης, μολυβδοσφραγίδα)	R 56 325
Ιμάντας μεταφοράς PARAT 3000	R 28 175
Ανταλλακτικά:	
Φίλτρο αερίων ABEK 15	R 57 983
Ταινία σφράγισης	R 56 319
Σφραγίσματα (50 κομμάτια)	R 56 355

Kullanma talimatına dikkat ediniz

Cihazın her türlü kullanımı, bu kullanma talimatının en iyi şekilde bilinmesini ve ona dikkat edilmesini şart koşmaktadır. Cihaz sadece burada tarif edilen kullanım için tasarlanmıştır.

Tarifi/Kullanım amacı

Dräger PARAT 3100 ve Dräger PARAT 3200, solunumda zehirli madde olarak aniden organik veya anorganik gazlar ve buhar, kükürtdioksit, hidroklorür ve başka asitli gazlar, amonyak ve organik amonyak derivatları çıkan işletme sistemlerinden kendinizi kurtarmak için, tehlike alanından kaçarken kullanacağınız filtre cihazlarıdır. Cihazlar 15 dakikalık bir kaçma süresi için uygundur. Sadece bir kez kullanılmak için öngörülmüştür.

Solunum zehiri yoğunluğu yüksek olduğunda (hacimsel % ≥ 1) ve aynı zamanda 1. ve 2. grup düşük derecede kaynayan maddeler ortaya çıktığında, daha düşük bir koruma söz konusudur.

Tecrübesiz kullanıcılarda solunum zorlaşabilir.

⚠ TEHLİKE

Tehlike alanından kaçma filtre cihazları karbonmonoksit ve oksijen eksikliğine karşı korumaz!

Bu uyarılara dikkat edilmemesi, ölüme veya vücutta ağır yaralanmalara sebep olabilir.

Tehlike alanından kaçma filtre cihazları bir plastik gövde içine yerleştirilmiştir ve kayış üzerinde ya da ceket cebinde taşınabilir.

⚠ UYARI

Acil filtre cihazının depolama sıcaklığı aralığı dışında kullanılması durumunda filtre performansı azalabilir.

Cihaz tipleri

Tanım	Solunum bağlantısı	Tip	Sınıf
Dräger PARAT 3100	Yarım maske	ABEK	15
Dräger PARAT 3200	Ağızlık ve burun mandalı	ABEK	15

Sembol açıklaması

(M) Mekanik dayanıklılık, portatif cihazlar için geçerli EN 403 standartına göre kontrol edilmiştir



Dikkat! Kullanma talimatına dikkat ediniz.



Kullanım esnasında konuşmayınız!



Dayanıklılık süresi ...



Depolama koşullarının sıcaklık aralığı



Depolama koşullarının maksimum nemi



Üretim tarihi (açıklamalara bakınız
http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL042.pdf)

Kullanım (A)

NOT

Sadece kurşun, yani mühür zarar görmemişse kullanınız!

- 1 Kurşunu, yani mühürü uç parçası ile yırtıp açınız.
- 2 Kapatma bandını sökünüz.
- 3 Ambalajı açınız, cihazı çıkarınız ve şu şekilde takınız.

Dräger PARAT 3100 (B1)

NOT

Sakal, bıyık, favori ve derin yara izleri hava kaçağına yol açar. Bu sınıflara sahip kişiler, bu cihazı kullanmak için uygun değildir!

- Yarım maskeyi bantlarından tutunuz, ağız ve burunun önüne getiriniz, çeneyi çene çukuruna yerleştiriniz.
- Bandajları kafanın arka kısmında kapatınız.
- Tehlike alanından derhal kaçınız.

Dräger PARAT 3200 (B2)

NOT

Ağızlık takımları, tamamen takma diş kullanan kişiler için uygun olmayabilir.

- Ağızlığı ağızınıza sokunuz ve dudaklarınızla kavrayınız. Isırma uçlarını dişlerinize tutunuz.
- Burun mandalını ayırınız ve sabit şekilde burun kanatlarının üzerine oturtunuz.
- Tehlike alanından derhal kaçınız.

⚠ TEHLİKE

Dräger PARAT 3200 kullanıldığı sürece konuşmayınız!
Aksi halde solunum zehiri solunur.
Bu uyarılara dikkat edilmemesi, ölüme veya vücutta ağır yaralanmalara sebep olabilir.

Bakım

Sadece eğitilmiş elemanlar tehlike alanından kaçma filtre cihazının bakım işlerini yapabilir. Cihazlar dört yıl sonra ya da istenmeden açıldıktan sonra aşağıdaki şekilde bakımdan geçirilmelidir:

- Filtrenin açılıp çıkarılmalıdır.
- Gerekirse yarım maske ya da ağızlık, ılık sabunlu su veya genel temizlik maddesi Sekusept Cleaner (sipariş no. 79 04 071) ilave edilerek temizlenmelidir. Musluktan akan su altında iyice durulanmalıdır.
- Yarım maske ya da ağızlık dezenfekte edilmelidir, örn. Incidur® (sipariş no. 79 04 072) ile. Çok yüksek dozaj ve çok uzun etki süresi, tehlike alanından kaçma filtre cihazında hasara yol açabilir! Ardından, temiz su ile iyice yıkanıp durulayınız ve kurutunuz.

NOT

Temizleme ve kurutma işleminde söz konusu olan sıcaklıklar azami 55 °C olmalıdır.

- Yedek filtreyi fabrika ambalajından çıkarınız ve üzerindeki son kullanma tarihi ambalaj içinde görünecek şekilde ilikleyiniz.

- Cihazın ambalajlanması:
Gövde parçalarını birleştiriniz ve ardından kapatma bandı ve yeni kurşun mühür ile kapatıp mühürleyiniz.
Kurşun mühürün yerine kusursuz oturmuş ve hasarsız olduğunu kontrol ediniz.

Tehlike alanından kaçma filtre cihazının ömrü, her filtre değiştirme işleminden sonra, filtrenin son kullanma tarihine kadar uzar. Tehlike alanından kaçma filtre cihazının toplam ömrü 12 yıldır. Toplam ömrün uzunluğu, cihazın en eski parçasının durumuna bağlıdır. Lütfen filtrenin son kullanma tarihine ve tüm plastik ve lastik parçaların içindeki imalat saatlerine dikkat ediniz.

NOT

Eğer üst parça çok çizilmişse veya kimyasal etkiler ile hasar görmüşse ve son kullanım tarihi okunamıyorsa kapak değiştirilmek zorundadır.

Depolama

Kaçma filtre cihazını ambalajı içinde, serin ve kuru şekilde depolayınız. Depolama sıcaklığı, % 20 ile 70 arasındaki bağıl nemde -10 °C ve +55 °C arasında olmalıdır.

Direkt güneş ışınlarından kaçınınız.

Kaçma filtre cihazı başka koşullar altında depolanırsa, depolama özelliği olumsuz etkilenebilir.

Atık giderme

Kaçma filtre cihazı, ilgili geçerli yerel atık giderme talimatlarına uygun olarak tehlikeli atık şeklinde tasfiye edilmelidir.

Teknik veriler

Solunum bağlantısı

Dräger PARAT 3100 Yarım maske

Dräger PARAT 3200 Ağızlık, burun mandalı

Ebatlar (ambalaj dahil)

Dräger PARAT 3100 170 x 110 x 90 mm

Dräger PARAT 3200 170 x 110 x 60 mm

Ağırlık (ambalaj dahil)

Dräger PARAT 3100 yakl. 360 g

Dräger PARAT 3200 yakl. 330 g

Azami kullanma süresi 12 yıl (2 filtre değişikliği)

Sipariş listesi

Adı	Sipariş numarası
Dräger PARAT 3100 ABEK 15 filtrelili yarım maske	R 57 981
Dräger PARAT 3200 Ağızlık, burun mandalı ve ABEK 15 filtre	R 57 982
PARAT 3100 modelinde geçmek için deęiş- tirme seti parat 1 (Üst parça, alt parça PARAT 3100, kapatma bandı, kurşun/mühür)	R 56 324
PARAT 3200 modelinde geçmek için de- ęiştirme seti parat 2 (Üst parça, alt parça PARAT 3200, kapatma bandı, kurşun/mühür)	R 56 325
Taşıma kemeri PARAT 3000	R 28 175
Yedek parçalar:	
Gaz filtresi ABEK 15	R 57 983
Kapatma bandı	R 56 319
Mühür (50 adet)	R 56 355

Notified body

DEKRA EXAM GmbH
Dinnendahlstr. 9
44809 Bochum
Germany
Reference number: CE 0158

CE 0158



CLC05

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Revalstraße 1
23560 Lübeck
Germany
Phone +49 451 882-0
Fax +49 451 882-20 80
www.draeger.com

90 21 870 - GA 1483.005_MUL088

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition 01 - June 2010

Subject to alteration